

VENTILCONVETTORI  
 FANCOIL  
 VENTILO-CONVECTEUR  
 GEBLÄSEKONVEKTOR  
 FAN COIL

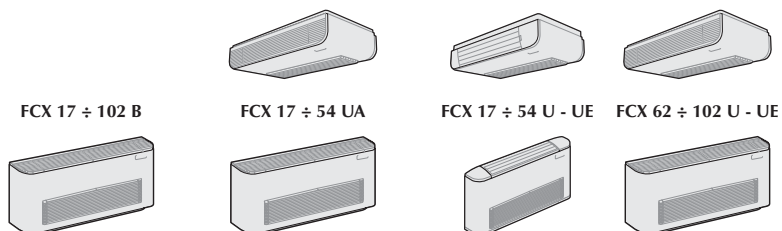
*Variable Multi Flow*  
 VMF

# FCX B-U-UA-UE



FCX 17 B -U-UA-UE  
 FCX 22 B -U-UA-UE  
 FCX 32 B -U-UA-UE  
 FCX 42 B -U-UA-UE  
 FCX 50 B -U-UA-UE  
 FCX 62 B -U-UE  
 FCX 82 B -U-UE  
 FCX 102 B -U-UE

FCX 24 B -U-UA-UE  
 FCX 34 B -U-UA-UE  
 FCX 44 B -U-UA-UE  
 FCX 54 B -U-UA-UE  
 FCX 64 B -U-UE  
 FCX 84 B -U-UE



IFCXBULJ 1012 - 6456062\_00

## OSSERVAZIONI

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri. **Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolare attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.** Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona. **L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere**

**possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.**

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia. AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

Il numero di pagine di questo manuale è: 32.

## REMARKS

Store the manuals in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference. **All the information in this manual must be carefully read and understood. Pay particular attention to the operating standards with "DANGER" or "WARNING" signals as failure to comply with them can cause damage to the machine and/or persons or objects.** If any malfunctions are not included in this manual, contact the local After-sales Service immediately. **The apparatus must be installed in such a way that maintenance**

**and/or repair operations are possible.**

The apparatus's warranty does not in any case cover costs due to automatic ladders, scaffolding or other lifting systems necessary for carrying out repairs under guarantee. AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the machine, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

The number of pages in this manual is : 32.

## REMARQUES

Conservier les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures. **Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel. Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.** Pour toute anomalie non mentionnée dans ce manuel, contacter aussitôt le service après-vente de votre secteur. **Lors de l'installation de l'appareil, il faut prévoir l'espace**

**nécessaire pour les opérations d'entretien et/ou de réparation.**

La garantie de l'appareil ne couvre pas les coûts dérivant de l'utilisation de voitures avec échelle mécanique, d'échafaudages ou d'autres systèmes de levée employés pour effectuer des interventions en garantie.

AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation impropre de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel se compose de pages: 32.

## HINWEISE

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitungen mindestens 10 Jahre für eventuelles zukünftiges Nachschlagen an einem trockenen Ort auf. **Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG" achten, da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.** Bei Betriebsstörungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich umgehend an die zuständige Kundendienststelle.

Kundendienststelle.

**Das Gerät so aufstellen, dass Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten durchgeführt werden können.**

Die Garantie des Gerätes deckt in keinem Fall Kosten für Feuerwehrlern, Gerüste oder andere Hebesysteme ab, die sich für die Garantiarbeiten als erforderlich erweisen sollten. Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

Die Seitenanzahl diese Handbuches ist: Nr. 32 Seiten

## OBSERVACIONES

Guarde los manuales en un lugar seco para evitar su deterioro, al menos durante 10 años, por si fuera posible consultarlos en el futuro. **Leer atenta y completamente todas las informaciones contenidas en este manual. Preste particular atención a las normas de uso acompañadas de las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, pueden causar el deterioro de la máquina y/o daños personales y materiales.** En caso de anomalías no contempladas en este manual, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia de su zona. **El aparato debe ser instalado de manera que haga posibles las**

**operaciones de mantenimiento y/o reparación.**

En cualquier caso, la garantía del aparato no cubre los costes derivados del uso de escaleras automáticas, andamios u otros sistemas de elevación necesarios para efectuar las intervenciones en garantía.

AERMEC S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

Número de páginas de este manual: 32

<b>INDICE</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	4
Trasporto • Simboli di sicurezza	5
Informazioni importanti e manutenzione • Limiti di funzionamento • Imballo • Utilizzo	6
Installazione dell'unità • Collegamenti elettrici • Rotazione batteria	7
Disegni	16
Dati dimensionali	17
Schemi elettrici	20
<b>SOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	31

<b>INDEX</b>	
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	4
Carriage • Safety symbol	5
Important information and maintenance • Operating limits • Packaging • Use	8
Unit installation • Electrical connections • Battery rotation	9
Sketches	16
Dimensions	17
Wiring diagram	20
<b>TROUBLE SHOOTING</b>	31

<b>INDEX</b>	
<b>CERTIFICAT DE CONFORMITE</b>	4
Transport • Simboles de securite	5
Informations importantes et entretien • Limites de fonctionnement • Emballage • Utilisation	10
Installation de l'unité • Raccordements électriques • Rotation batterie	11
Dessin	16
Dimensions	17
Schemas electriques	20
<b>SOLUTION DES PROBLEMES</b>	31

<b>INDEX</b>	
<b>KONFORMITÄTSEKLRUNG</b>	4
Transport • Sicherheitssymbole	5
Wichtige Informationen und Wartung • Betriebsbereich • Verpackung • Gebrauch	12
Installation der Einheit • Elektrische Anschlüsse • Umdrehen des Wärmetauschers	13
Designs	16
Abmessungen	17
Schaltpläne	20
<b>PROBLEMLÖSUNG</b>	31

<b>ÍNDICE</b>	
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>	4
Transporte • Símbolos de seguridad	5
Información importante y mantenimiento • Límites de funcionamiento • Embalaje • Uso	14
Instalación de la unidad • Conexiones eléctricas • Giro batería	15
Diseños	16
Dimensiones	17
Esquemas eléctricos	20
<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	31



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto:

#### VENTILCONVETTORE

#### serie FCX

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme armonizzate:

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| - CEI EN 60335-2-40 | - CEI EN 55014-1   |
| - CEI EN 62233      | - CEI EN 55014-2   |
|                     | - CEI EN 61000-6-1 |
|                     | - CEI EN 61000-6-3 |

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione: LVD 2006/95/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: EMC 2004/108/CE
- Direttiva Macchine: 2006/42/CE

#### FCX CON ACCESSORI

E' fatto divieto di mettere in servizio il prodotto dotato di accessori non di fornitura Aermec.

### CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

#### VENTILO-CONVECTEURS

#### série FCX

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 55014-1   |
| - EN 62233      | - EN 55014-2   |
|                 | - EN 61000-6-1 |
|                 | - EN 61000-6-3 |

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive Basse Tension: LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique: EMC 2004/108/CE
- Directive Machines: 2006/42/CE

#### FCX PLUS ACCESSOIRES

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec des accessoires qui ne sont pas fournis de Aermec.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:

#### FAN COIL

#### serie FCX

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 55014-1   |
| - EN 62233      | - EN 55014-2   |
|                 | - EN 61000-6-1 |
|                 | - EN 61000-6-3 |

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva de Baja de Tensión: LVD 2006/95/CE
- Directiva Compatibilidad Electromagnética: EMC 2004/108/CE
- Directiva Máquinas: 2006/42/CE

#### FCX CON ACCESORIOS

Está prohibido poner en marcha el producto con accesorios no suministrados por Aermec.

### CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

#### FAN COIL

#### FCX series

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 55014-1   |
| - EN 62233      | - EN 55014-2   |
|                 | - EN 61000-6-1 |
|                 | - EN 61000-6-3 |

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Low Voltage Directive: LVD 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive: EMC 2004/108/EC
- Machinery Directive: 2006/42/EC

#### FCX WITH ACCESSORIES

It is not allowed to use the unit equipped with accessories not supplied by Aermec.

### CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die hier Unterzeichnenden, erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass das Produkt:

#### GEBLÄSEKONVEKTOR

#### der Serie FCX

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden harmonisierten Normen entspricht:

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 55014-1   |
| - EN 62233      | - EN 55014-2   |
|                 | - EN 61000-6-1 |
|                 | - EN 61000-6-3 |

womit die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt werden:

- Niederspannungsrichtlinie: LVD 2006/95/EG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit: EMC 2004/108/EG
- Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

#### FCX + ZUBEHÖR

Falls das Gerät mit Zubehörteilen ausgerüstet wird, die nicht von Aermec geliefert werden, ist dessen Inbetriebnahme solange untersagt.

**La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è: / The person authorized to compile the technical file is: / La personne autorisée à constituer le dossier technique est: / Die Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: **Pierpaolo Cavallo****

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia - Via Roma, 996

Bevilacqua, 16/12/2010

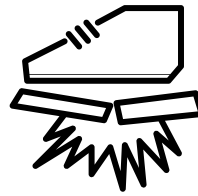
La Direzione Commerciale – Sales and Marketing Director

**Luigi Zucchi**

**TRASPORTO • CARRIAGE • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORTE**



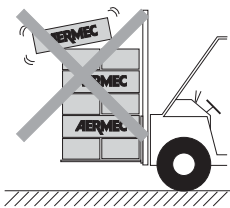
NON bagnare. Tenere al riparo dalla pioggia  
Do NOT wet  
CRAINT l'humidité  
Vor Nässe schützen  
NO mojar



NON calpestare  
Do NOT step  
NE PAS marcher sur cet emballage  
Nicht betreten  
NO pisar



Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili  
Stacking: control the packing to know the number of machines that can be stacked  
Empilement: vérifier sur l'emballage pour connaître le nombre d'appareils pouvant être empilés  
Stapelung: Die Anzahl der stapelbaren Geräte, wird durch die Symbole auf den Verpackungen ermittelt  
Apilamiento: observe en el embalaje para saber cuántos equipos pueden pilarse



NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto - Non rovesciare  
Do NOT leave loose packages during transport  
ATTACHER les emballages pendant le transport  
Die Verpackungen nicht ungesichert transportieren  
NO lleve las cajas sueltas durante el transporte



NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25 Kg  
DO NOT handle the machine alone if its weight is over 25 Kg  
NE PAS transporter tout seul l'appareil si son poids dépasse 25 Kg  
Das Gerät NICHT alleine tragen, wenn sein Gewicht 25 Kg überschreitet  
NO maneje los equipos en solitario si pesan más de 25 kg



Fragile, maneggiare con cura  
Fragile, handle with care  
Fragile, manipuler avec soin  
Zerbrechlich, mit Sorgfalt behandeln  
Frágil, manejar con cuidado



Freccia: alto  
Arrow: high  
Flèche: haut  
Pfeil: hoch  
Flecha: alto

**SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE  
SICHERHEITSSYMBOL • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD**



**Pericolo:**  
Tensione  
**Danger:**  
Power supply  
**Danger:**  
Tension  
**Gefahr !**  
Spannung  
**Peligro:**  
Tensión



**Pericolo:**  
Organi in movimento  
**Danger:**  
Movings parts  
**Danger:**  
Organes en mouvement  
**Gefahr !**  
Rotierende Teile  
**Peligro:**  
Elementos en movimiento



**Pericolo!!!**  
**Danger!!!**  
**Danger!!!**  
**Gefahr!!!**  
**Peligro!!!**



## IMPORTANT INFORMATION AND MAINTENANCE

**WARNING: The fancoil is connected to the power supply and a water circuit. Operations performed by persons without the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.**

### WARNING

Avoid that the device is used by children or incompetent persons without appropriate supervision; also note that the unit should not be used by children as a game.

### POWER THE FANCOIL WITH SINGLE-PHASE 230 V ONLY

Use of other power supplies could cause permanent damage to the fancoil.

### NEVER USE THE FANCOIL FOR APPLICATIONS FOR WHICH IT WAS NOT DESIGNED

Do not use the fancoil in husbandry applications (e.g. incubation).

### AIR THE ROOM

Periodically air the room in which the fancoil has been installed; this is particularly important if the room is occupied by many people, or if gas appliances or sources of odours are present.

### CORRECTLY ADJUST THE TEMPERATURE

Room temperature should be regulated to ensure maximum comfort to persons present, particularly in the case of the elderly, infants and invalids. Prevent temperature fluctuations between indoors and outdoors greater than 7 °C during summer.

Note that very low temperatures during summer will lead to greater electricity consumption.

### ORIENT AIR FLOW CORRECTLY

Air delivered by the fancoil should not be oriented directly at people; even if air temperature is greater than room temperature, it can cause a cold sensation and consequently discomfort.

### DURING UNIT OPERATION

Always leave the filter on the fancoil during operation (otherwise dust in the air could soil the surface of the coil).

### IT IS NORMAL

During cooling, water vapour may be present in the air delivery of the fan coil. In the heating function it might be possible to hear a slight hiss around the fan coil. Sometimes the fan coil might give off unpleasant smells due to the accumulation of dirt in the air of the environment (especially if the room is not ventilated regularly, clean the filter more often).

During the operation, there could be noises and creaks inside the device, due to the various heat expansions of the elements (plastic and metallic), but this does not indicate any malfunctioning and does not cause damage to the unit unless the maximum input water temperature is exceeded.

### MAINTENANCE

#### DO NOT USE HOT WATER

When cleaning the indoor unit, use rags or soft sponges soaked in warm water (no higher than 40°C).

Do not use chemical products or solvents to clean any part of the fancoil. Do not splash water on interior or exterior surfaces of the fancoil; danger of short circuit.

### PERIODICALLY CLEAN THE FILTER

Frequent cleaning of the filter will ensure more efficient unit operation.

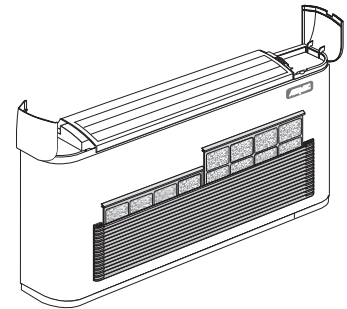
Check whether the filter requires cleaning; if it is particularly dirty, clean it more often.

Clean the filter frequently. Use a vacuum cleaner to remove built up dust. Avoid water or detergents if possible since they greatly accelerate loss of the filter's electrostatic charge.

After cleaning and drying the filter, fit it on the fancoil by following the removal procedure in reverse order.

### SPECIAL CLEANING

The removable drip tray and fan volute ensure thorough cleaning of the unit (by specifically trained personnel), essential for installations in venues subject to crowding or in those with special hygiene requirements.



## OPERATING LIMITS

**Maximum water inlet temperature** 80 °C

**Maximum working pressure** 8 bar

### Minimum average water temperature

To prevent the formation of condensation on the exterior of the unit while the fan is operating, the average water temperature should not drop beneath the limits shown in the table below,

determined by the ambient conditions. These limits refer to unit operation with fan at minimum speed. Note that condensation may form on the exterior of the unit if cold water circulates through

the coil while the fan is off for prolonged periods of time, **so it is advisable to fit the additional three-way valve.**

MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE		Temperature of the air in the room with dry bulb °C					
		21	23	25	27	29	31
Temperature of the air in the room with wet bulb	15	3	3	3	3	3	3
	17	3	3	3	3	3	3
	19	3	3	3	3	3	3
	21	6	5	4	3	3	3
	23	-	8	7	6	5	5

## PACKING

The units are shipped in cardboard box standard packing and polystyrene shells.

## USE

Consult the manual of the control panel for the installation and use instructions.

## Versions:

**B** (vertical installation, without control panels).

**U-UA** (horizontal and vertical installation, without control panels).

**UE** (horizontal and vertical installation, with direct expansion coil, without control panels).

## UNIT INSTALLATION

**CAUTION: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.**

**CAUTION: wiring connections installation of the fancoil and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain plants and who is able to check the plants for the purposes of safety and correct operation.**

The fancoil should be installed in such a way as to facilitate routine (filter cleaning) and special maintenance operations, as well as access to the air breather valve on the side of the unit frame (connector side).

To install the unit, proceed as follows:

- Extract the air filter (FCX - AS model only).

- Remove the housing by loosening the screws (Figures 1 and 2), or the rear cover panel in the case of wall models, sizes 17

to 50.

- Use expansion plugs (not supplied) to secure the unit to the wall or ceiling, as shown in figures 5 and 6.

To install hanging units with the AMP brackets, proceed as follows:

- fit the 4 brackets (1 in Fig. 8) to the sides of the unit; insert the upper tab in the slot, then secure the lower part to the contact block by means of the screws supplied;

- secure the flanges (2) to the ceiling by means of expansion plugs (not supplied); for the positions between the flanges and the contact block, see the dimensional data.

- Make hydraulic connections.

Refer to the dimensional data for the position and diameter of the hydraulic connectors.

Insulate water lines adequately or fit the condensate drainage tray (available as an accessory) to prevent dripping during cooling applications.

In case of horizontal installation, fit the

condensate discharge pipe (supplied separately) following the indications shown in picture 10. The connection between pipe and drip tray must be sealed with silicone.

The condensate drainage system should be of an adequate size and be positioned to favour runoff (min. 1% slope). If condensate is discharged into the sewage system, install a siphon to prevent return of unpleasant odour into the room.

- Make the electrical connections as shown in the wiring diagrams.

- Remount the cover, or the front panel, connect the ambient sensor or the microswitch (if present).

- **CAUTION:** Keep separate electrical connections from water connections.

Water connections and drain should be on the side opposite of the electrical connections.

## ELECTRICAL CONNECTIONS

**CAUTION: make sure that electrical power to the machine has been turned off before making electrical connections.**

**CAUTION: wiring operations and installation of the fancoil and relative accessories should be performed by specialised personnel only.**

**CONNECTION CABLE SPECIFICATIONS**  
Use H05V-K or N07V-K type with 300/500 V insulation piped or ducted.

All cables must be piped or ducted until they are not placed inside the fan coil.

The cables coming out of the pipe/duct must not be subjected to stretch or twist. They must be protected from weather conditions.

**Stranded wires may only be used in connection with terminating sleeves. It must be ensured that all individual wires are correctly inserted in the sleeve.**

**All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.**

**To protect fan coils against short circuits, always fit the power cable to the units with 2A 250V (IG) thermo-magnetic all-pole switches with a minimum contact gap of 3 mm.**

The assembling place must be chosen so that the max. and min. room temperature limit is respected 0÷45°C (<85% U.R.).

The control panel may not be fitted on a metal wall unless this is permanently connected to a grounded outlet.

The control panels consist simply of electric circuits connected to the mains voltage of 230V; all the inputs for the sensors and controls must therefore be correspondingly insulated for this voltage.

Some control panels are fitted with a room temperature probe and/or a water temperature probe. In addition, it is possible to connect an external contact to the internal control board (EX), allowing the remote control of the fan coil; consult the recapitulatory table and the manuals of the individual panels to select the most suitable model.

The minimum water temperature probe makes it possible to stop the ventilation automatically if the temperature of the input water to the coil falls below 39°C.

In installations with a three-way valve, the minimum water temperature probe must be relocated from its standard mounting in the coil to the delivery hose upstream

of the valve.

When relocating the water temperature probe, the standard probe must be replaced with an accessory SW3 probe, fitted with a cable of suitable length.

**CAUTION: given that it is powered to 230 VAC, the probe has double insulation.**  
When installing remote control panels with FCX-U version fancoils, observe the relative wiring diagram; configure the microswitch (MS) in the panel (controlling the opening of the delivery grille) in series on the panel power supply.

Multifunction electronic thermostats are supplied ready to operate in standard configuration, though can be adjusted to the specific operating requirements by means of the internal dip-switches.

Customised functions vary between models; for this reason, consult the relative manuals.

**WARNING: check whether the installation has been carried out correctly. Follow the checking procedures indicated in the manuals of the control panels.**

## ROTATING THE COIL

If connection of utilities to the unit requires rotation of the coil, remove the cover or the front panel, then proceed as follows (Fig. 9):

- remove the screw securing the control panel (if present) to the right side of the unit, then remove it after electrical disconnection;

- remove the condensate tray (3) (not present on FCX - B version);

- remove the coil cover sheet (4) by removing the screws;

- remove the screws securing the coil (5), then remove it;

- remove the push-outs (6) on the right side;

- rotate the coil (5), then secure it in the new position with the screws previously removed;

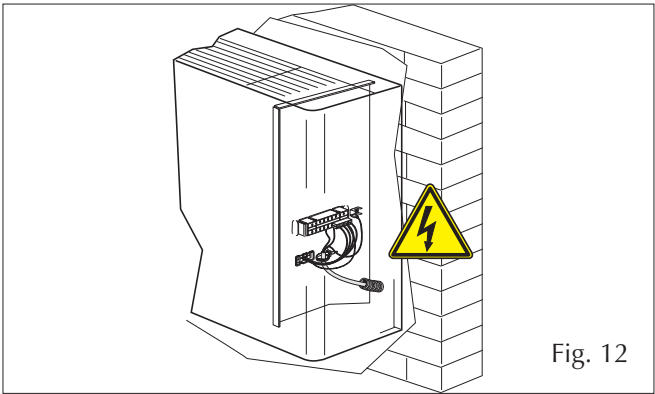
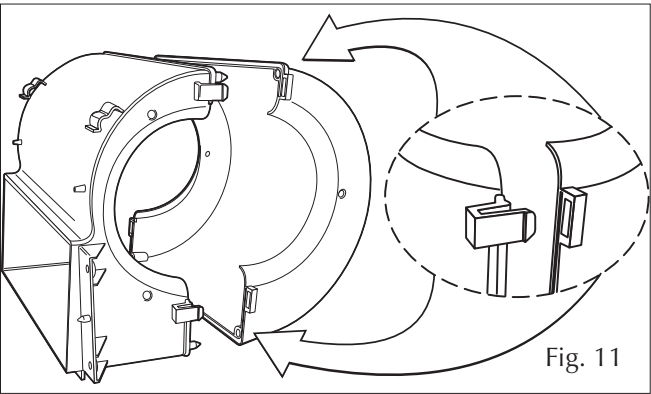
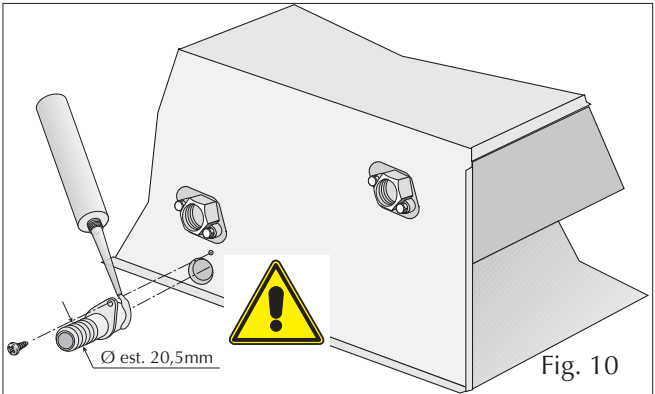
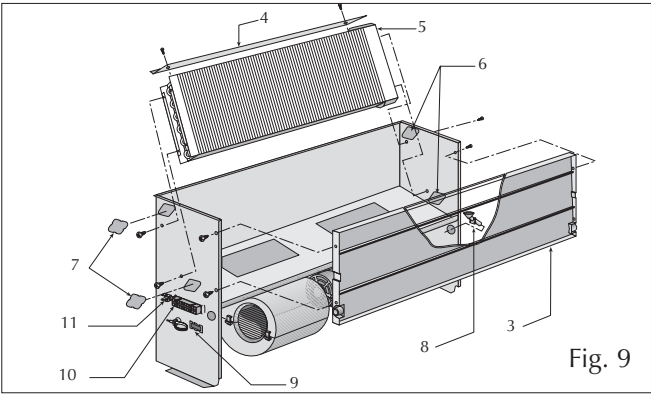
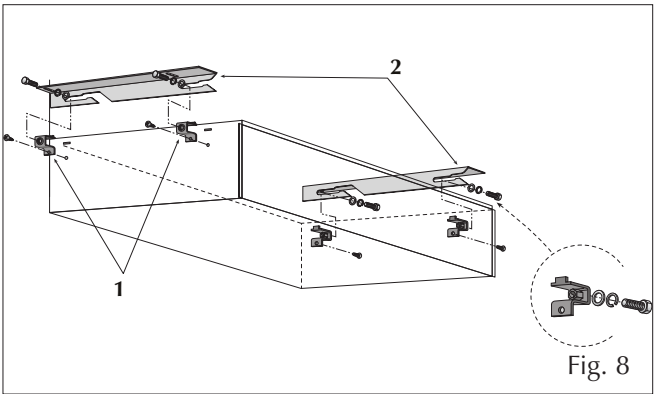
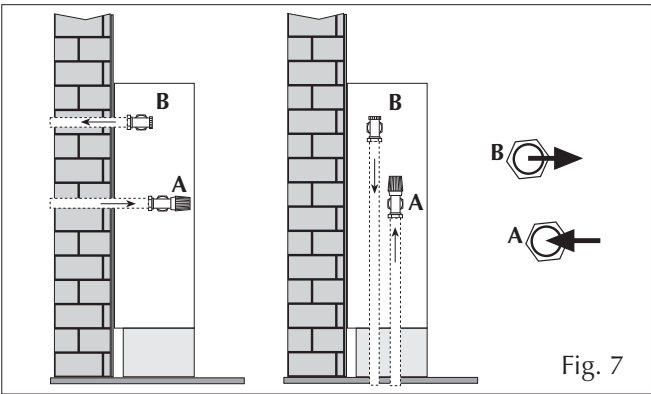
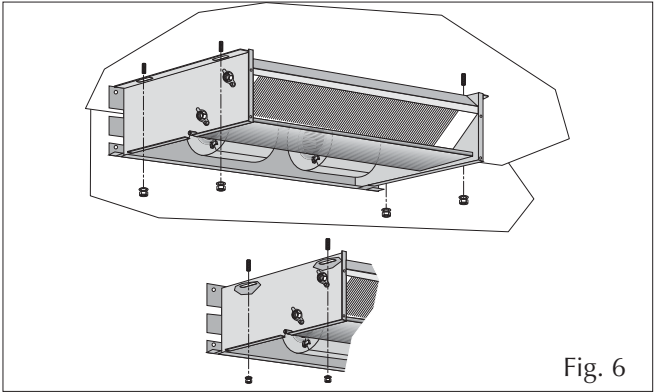
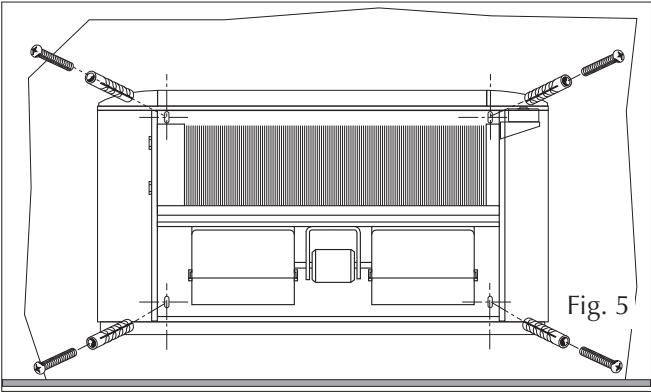
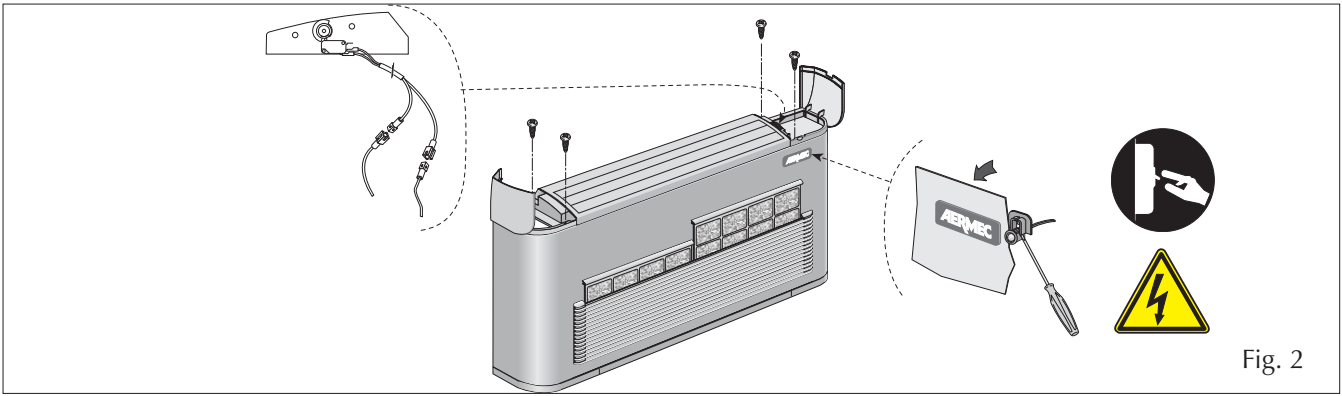
- remount the coil cover sheet (4) and secure it with screws, then insert the plastic plugs (7) supplied in the openings left free by the hydraulic connections; all trays are designed to collect condensate on both sides. In the case of vertical installation, for condensate drainage on the right side, position the drainage union to the right (8).

- to move condensate drainage to the right of the unit, reverse discharge of the tray (3) (if present), then transfer the drainage line (8) to the right;

- slide out the electrical connections from the right side, remove the push-out, then transfer the cable guide (9) from the right to the left side;

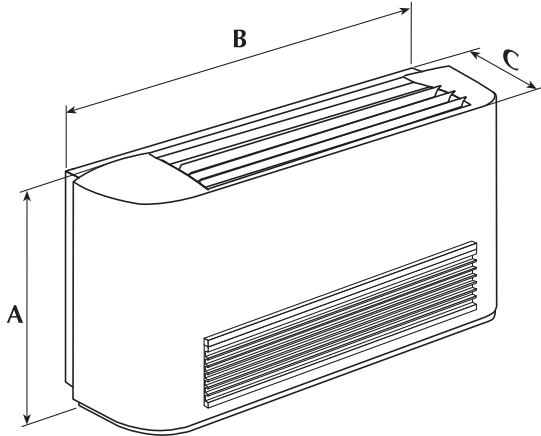
- transfer the electrical connections to the left side through the cable guide (9);

- move the terminal block (10) and the ground jumper connection (11) to the left side of the unit;



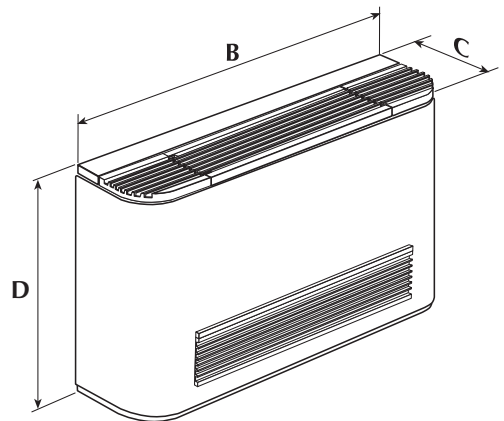


**FCX U - UE**



Mod. 17 - 22 - 32 - 42 - 50  
24 - 34 - 44 - 54

**FCX B - U - UE - UA**



Mod. 62 - 82 - 102  
64 - 84

**FCX - U - UE**

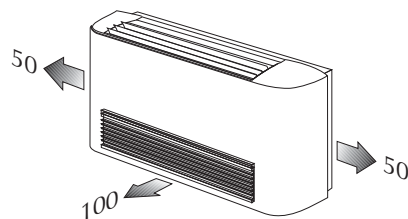
Mod. 17 - 22 - 32 - 42 - 50  
Mod. 24 - 34 - 44 - 54

**FCX - U - UE** Mod. 62 - 64 - 82 - 84 - 102

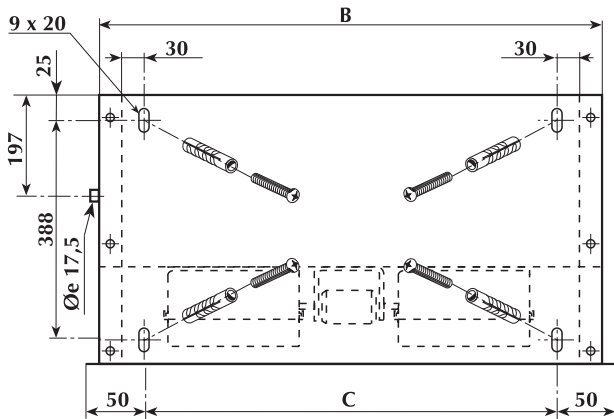
**FCX B** Mod. 17 - 22 - 24 - 32 - 34 - 42 - 44 - 50 - 54  
62 - 64 - 82 - 84

**FCX UA** Mod. 17 - 22 - 24 - 32 - 34 - 42 - 44 - 50 - 54

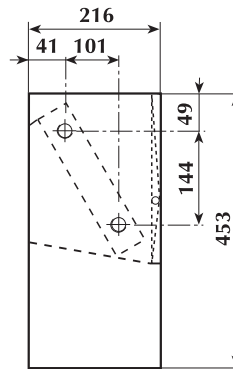
	FCX (3R)	17	22	32	42	50	62	82	102
	FCX (4R)	-	24	34	44	54	64	84	-
<b>A</b>	[mm]	520	520	520	520	520	-	-	-
<b>B</b>	[mm]	640	750	980	1200	1200	1320	1320	1320
<b>C</b>	[mm]	220	220	220	220	220	220	220	220
<b>D</b>	[mm]	490	490	490	490	490	590	590	590
<b>Peso</b>	[kg]	13	15	20	24	24	34	34	34



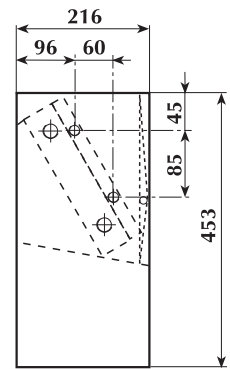
FCX 17 - 22 - 32 - 42 - 50  
24 - 34 - 44 - 54



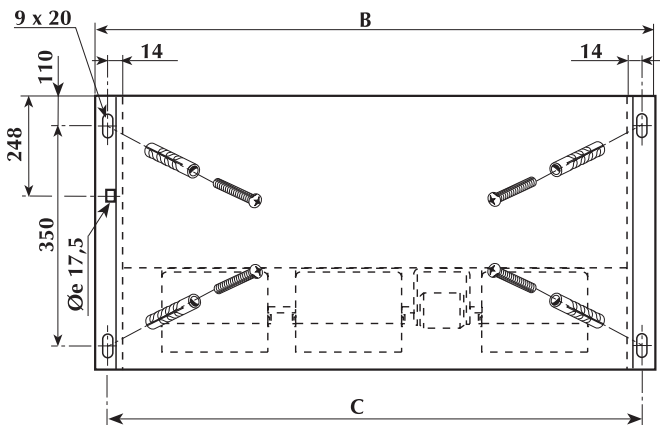
3 R



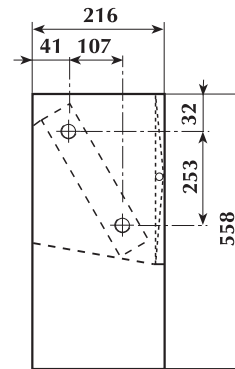
3 R + 1 R



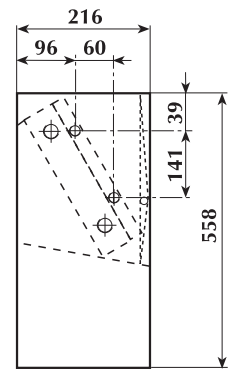
FCX 62 - 82 - 102  
64 - 84



3 R



3 R + 1 R



	FCX (3R)	17	22	32	42	50	62	82	102
	FCX (4R)	-	24	34	44	54	64	84	-
<b>B</b>	[mm]	412	522	753	973	973	1122	1122	1122
<b>C</b>	[mm]	330	440	671	891	891	1102	1102	1102
<b>Peso</b>	[kg]	11	13	18	22	22	33	33	33

Attacchi idraulici

FCX (3R)	17	22	32	42	50	62	82	102
	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"

BV (1R)	17	22	32	42	50	62	82	102
	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"

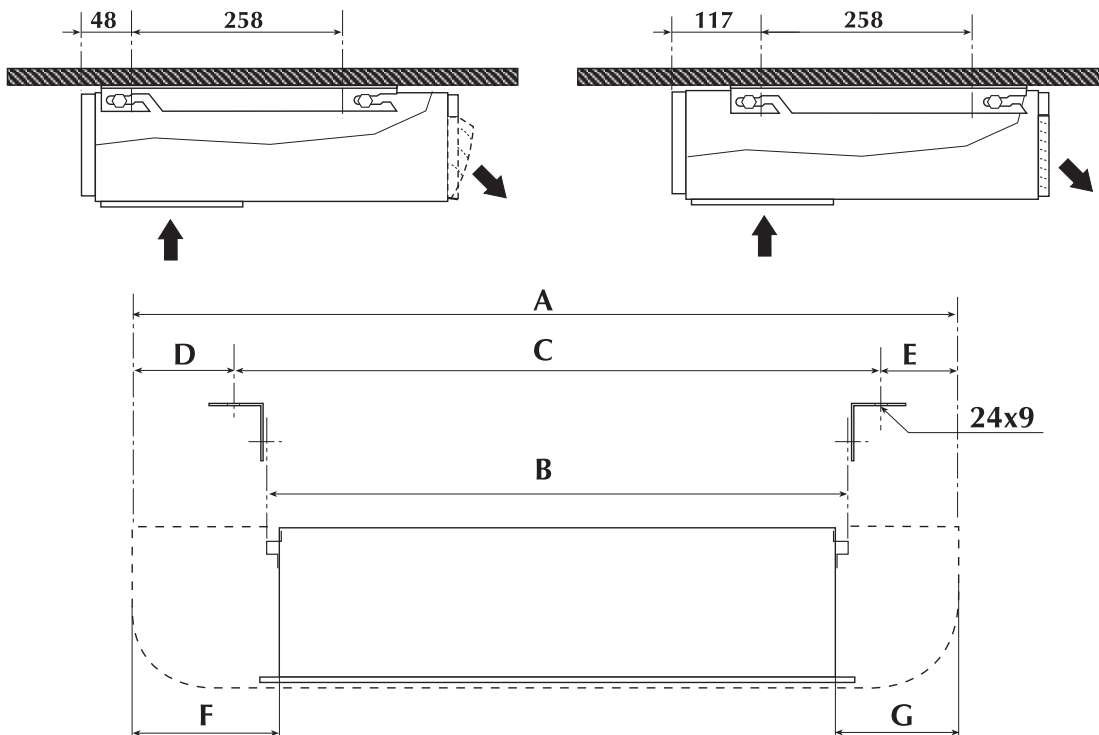
FCX (4R)	-	24	34	44	54	64	84	-
		3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	

BV = Batteria a caldo (1R), disponibile come accessorio per FCX (3R)

Installazione con supporti AMP (accessori) • Installation with AMP brackets (accessories)  
 Installation avec supports AMP (accessories) • Installation mit AMP halterung (zubehöre)  
 Instalación con soportes AMP (accesorios)

FCX 17 - 22 - 32 - 42 - 50 U / UE  
 24 - 34 - 44 - 54 U / UE

FCX 62 - 82 - 102 U / UE  
 64 - 84 U / UE



	FCX (3R)	17	22	32	42	50	62	82	102
	FCX (4R)	-	24	34	44	54	64	84	-
<b>A</b>	[mm]	640	750	981	1201	1201	1322	1322	1322
<b>B</b>	[mm]	445	555	786	1006	1006	1127	1127	1127
<b>C</b>	[mm]	490	600	831	1051	1051	1172	1172	1172
<b>D</b>	[mm]	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5
<b>E</b>	[mm]	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5	54,5
<b>F</b>	[mm]	144,5	144,5	144,5	144,5	144,5	144,5	144,5	144,5
<b>G</b>	[mm]	103,5	103,5	103,5	103,5	103,5	103,5	103,5	103,5

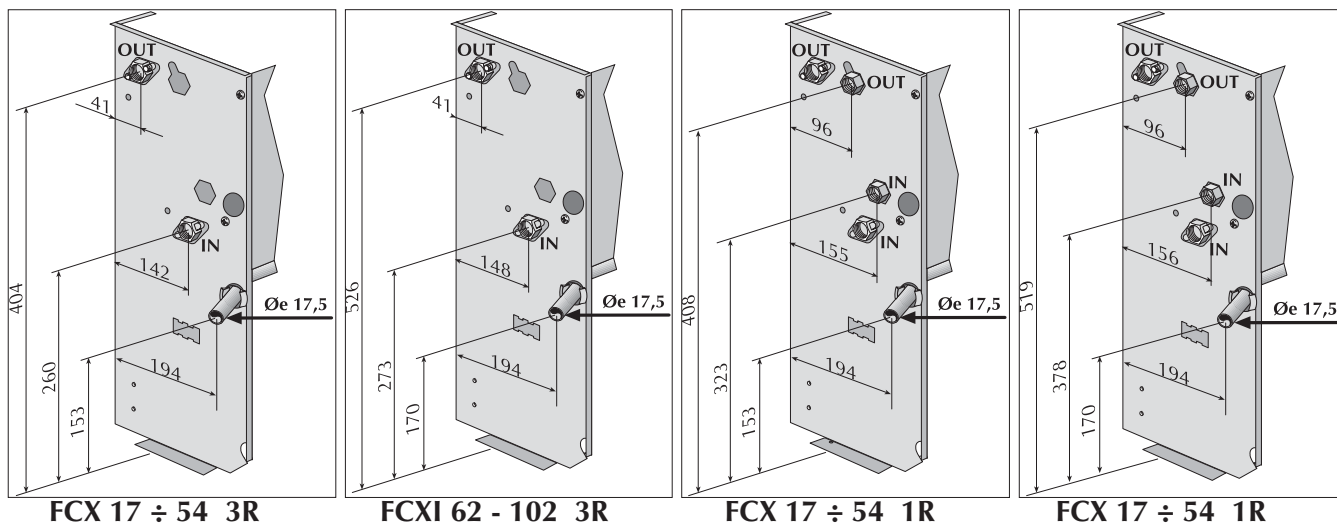
In caso di inversione degli attacchi idraulici, scambiare tra loro le seguenti quote: D con E, F con G.

In case of inversion hydraulic connections, invert D with E, F with G.

En cas d'inversion des raccords hydrauliques, inverser les cotes D avec E, F avec G.

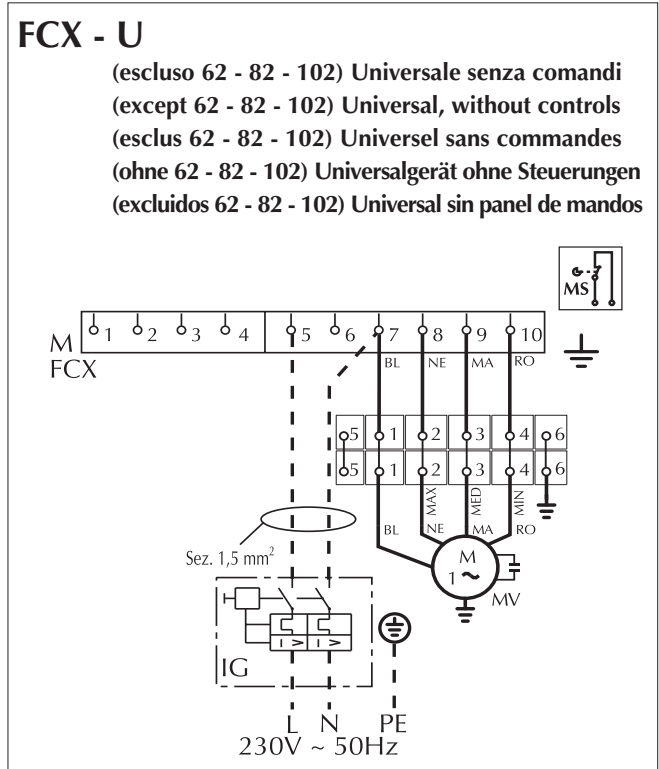
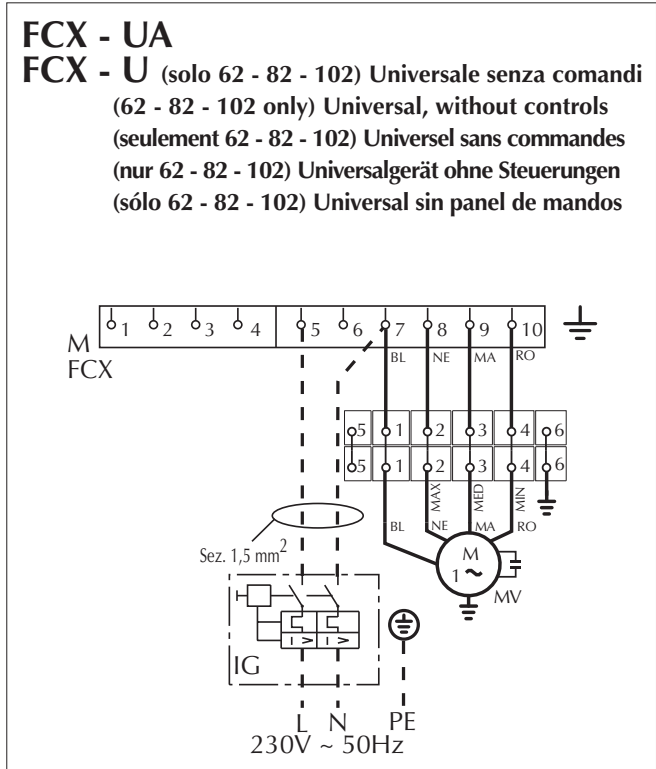
Bei der Anschließenumstellung, die Quoten D und E, F und G, miteinander auswechseln.

Si desea invertir el lado de las conexiones hidráulicas, intercambie D por E y F por G.

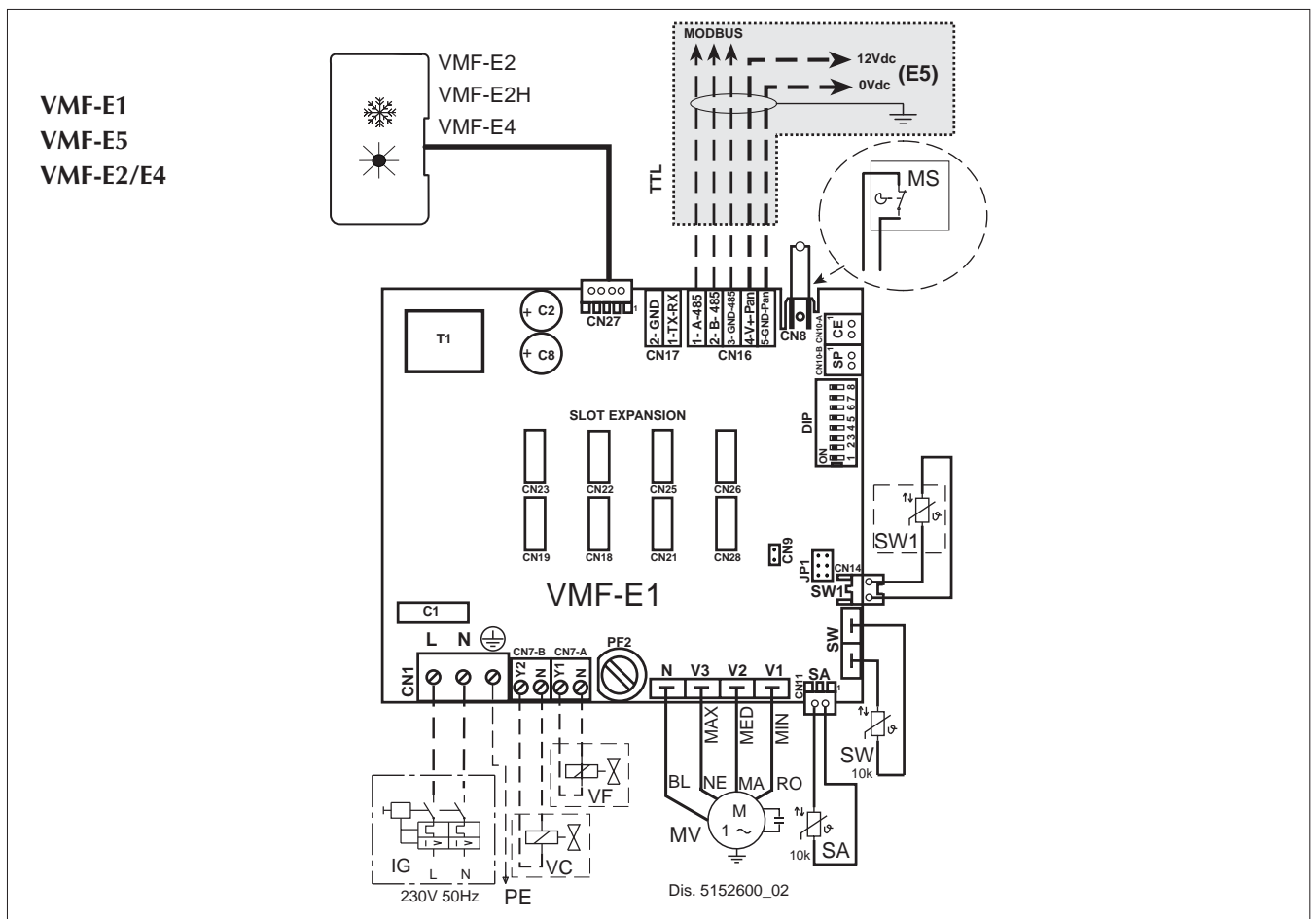
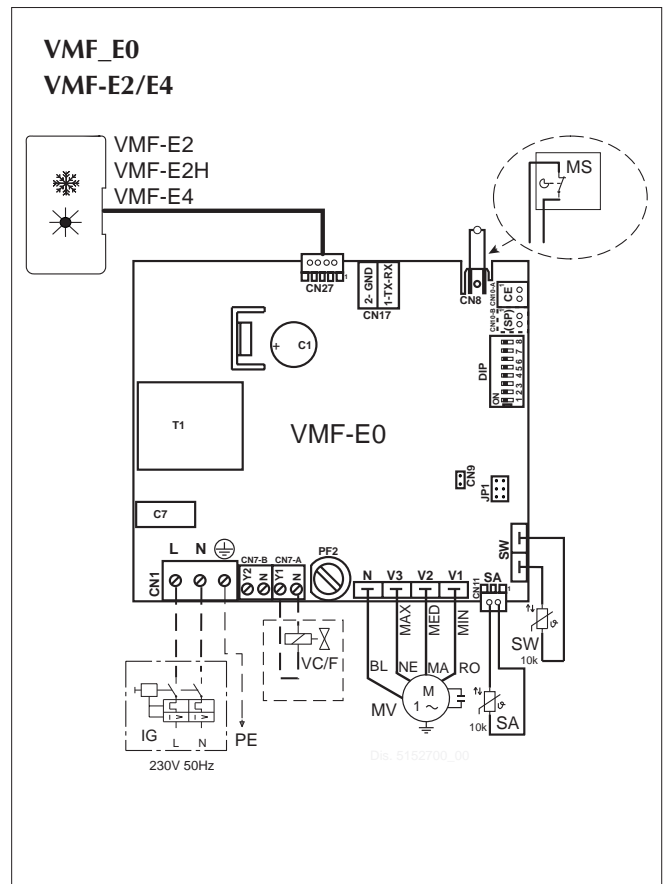
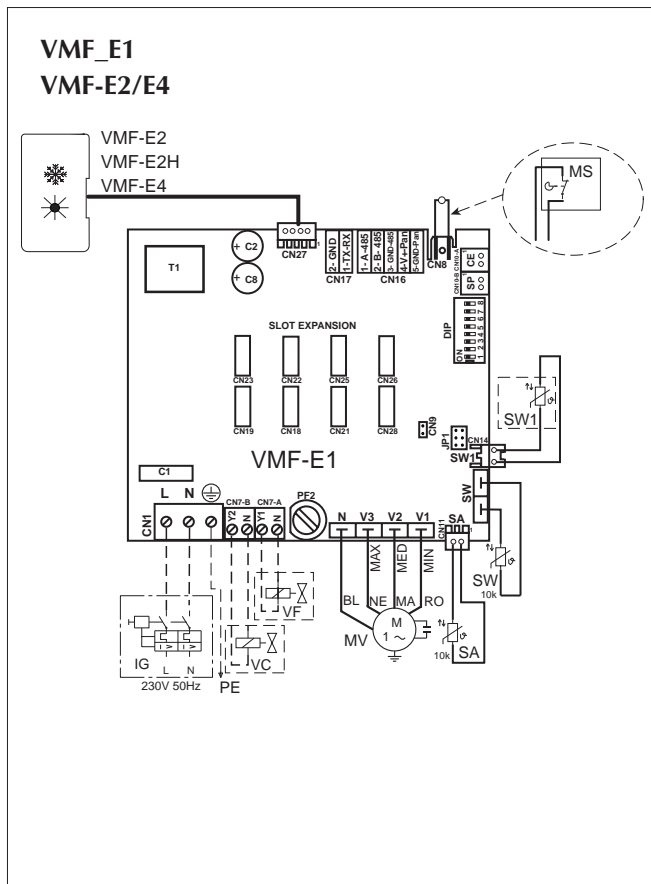


LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

- AL** = Alimentatore 12V  
Power supply 12V  
Alimentation électrique 12V  
Spannung 12V  
Alimentador
  - CE** = Contatto esterno
  - EX** = External contact  
Contact extérieur  
Externer Kontakt  
Contacto externo
  - CN** = Connettore  
Connector  
Connecteur  
Schütz  
Conector
  - CRE** = Contattore resistenza elettrica  
Electric heater contactor  
Contacteur résistance électrique  
El. Heizregister-Schutz  
Contactor de la resistencia eléctrica
  - F** = Fusibile • Fuse • Fusible  
Sicherung • Fusible
  - IG** = Interruttore generale • Main switch  
Interrupteur général • Hauptschalter  
Interruptor general
  - M** = Morsettiera • Terminal board  
Boîtier • Klemmleiste  
Placa de bornes
  - ML** = Motore aletta  
Louvre motor  
Moteur deflecteur  
Motor- Umlenklappe  
Lamas motorizadas
  - MS** = Microinterruttore griglia  
(Solo per i modelli che ne sono provvisti)  
Louvre microswitch  
(Only for the appropriate models)  
Micro-interrupteur grille  
(Uniquement pour les modèles qui en sont fournis)  
Mikroschalter Gitter  
(Nur bei Modellen, die damit ausgestattet sind)  
Microinterruptor de la rejilla de impulsión  
(Sólo para los modelos que lo incluyen)
  - MV** = Motore ventilatore • Fan motor  
Moteur ventilateur • Ventilatoromotor  
Motor del ventilador
  - PE** = Collegamento a terra
  - GND** Earth connection  
Mise à terre  
Erdanschluss  
Toma de tierra
  - RE** = Resistenza elettrica • Electric heater
  - RX** = Résistance électrique • Elt. Heizregister  
Resistencia eléctrica
  - SA** = Sonda ambiente • Room sensor  
Sonde ambiante • Raumtemperaturfühler  
Sonda ambiente
  - SC** = Scheda di controllo  
Electronic control board  
Platine de contrôle • Steuerschaltkreis  
Tarjeta electrónica de control
  - SW** = Sonda minima temperatura acqua  
Water low temperature sensor  
Sonde minimum temp. eau  
Wasserfühler  
Sonda temperatura mínima del agua
  - TR** = Trasformatore • Transformer  
Transformateur  
Transformator • Transformador
  - TSR** = Termostato a riarmo automatico  
Automatic resetting thermostat  
Thermostat à réarmement automatique  
Thermostat automatischer Entriegelung  
Termostato de rearme automático
  - TSRM** = Termostato a riarmo manuale  
Manual resetting thermostat  
Thermostat à réarmement manuel  
Thermostat manuelle Entriegelung  
Termostato de rearme manual
  - VCF** = Valvola solenoide • Solenoid valve  
Vanne solenoïde • Magnetventil  
Válvula solenoide
  - VC** = Valvola solenoide caldo  
Solenoid valve hot  
Vanne magnétique chaud  
Magnetventil Heizbetrieb  
Válvula solenoide para calor
  - VF** = Valvola solenoide freddo  
Solenoid valve cold  
Vanne magnétique froid  
Magnetventil Kühlbetrieb  
Válvula solenoide para frío
- = Componenti non forniti  
Components not supplied  
Composants non fournis  
Nicht lieferbare Teile  
Componentes no suministrados
- ⋮ = Componenti forniti optional  
Optional components  
Composants en option  
Optionsteile  
Componentes opcionales
- - - = Collegamenti da eseguire in loco  
On-site wiring  
Raccordements à effectuer in situ  
Vor Ort auszuführende Anschlüsse  
Cableado in situ
- AR** = Arancio • Orange • Orange • Orange • Naranja
  - BI** = Bianco • White • Blanc • Weiss • Blanco
  - BL** = Blu • Blue • Bleu • Blau • Azul
  - GR** = Grigio • Grey • Gris • Gray • Gris
  - MA** = Marrone • Brown • Marron • Braun • Marrón
  - NE** = Nero • Black • Noir • Schwarz • Negro
  - RO** = Rosso • Red • Rouge • Rot • Rojo
  - VE** = Verde • Green • Vert • Grün • Verde
  - VI** = Viola • Violet • Violet • Violet • Violeta



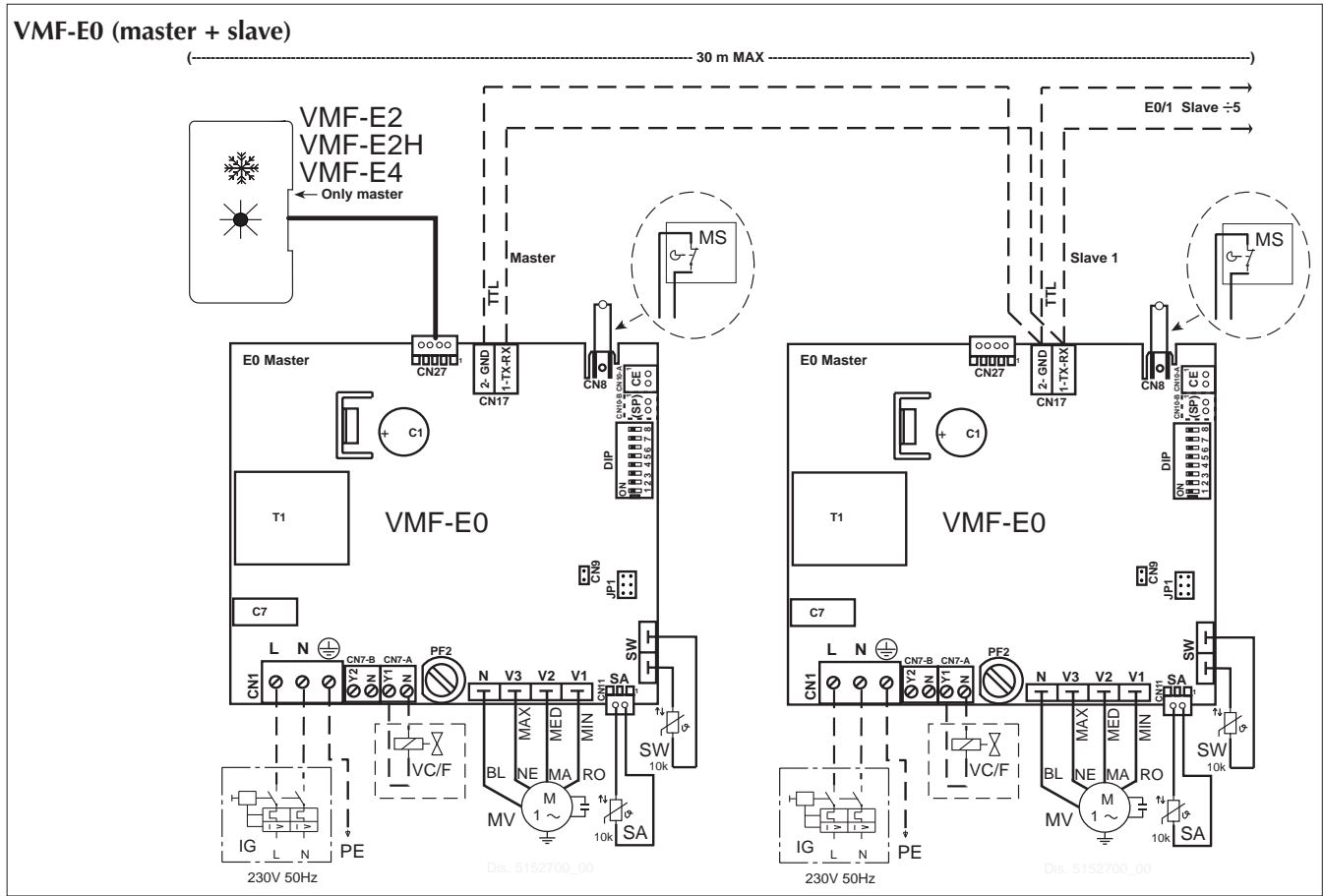
Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

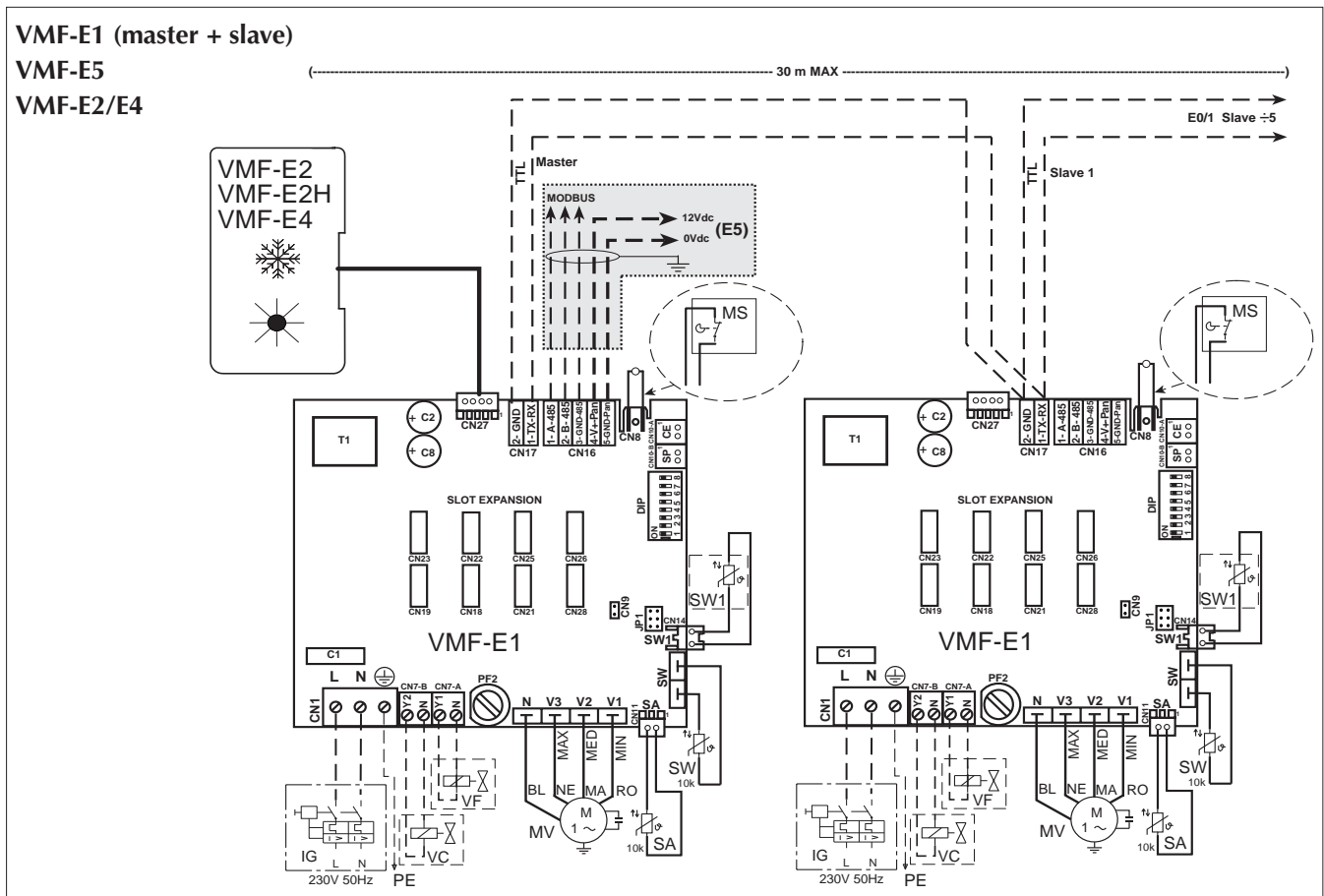


VMF-E0 (master + slave)

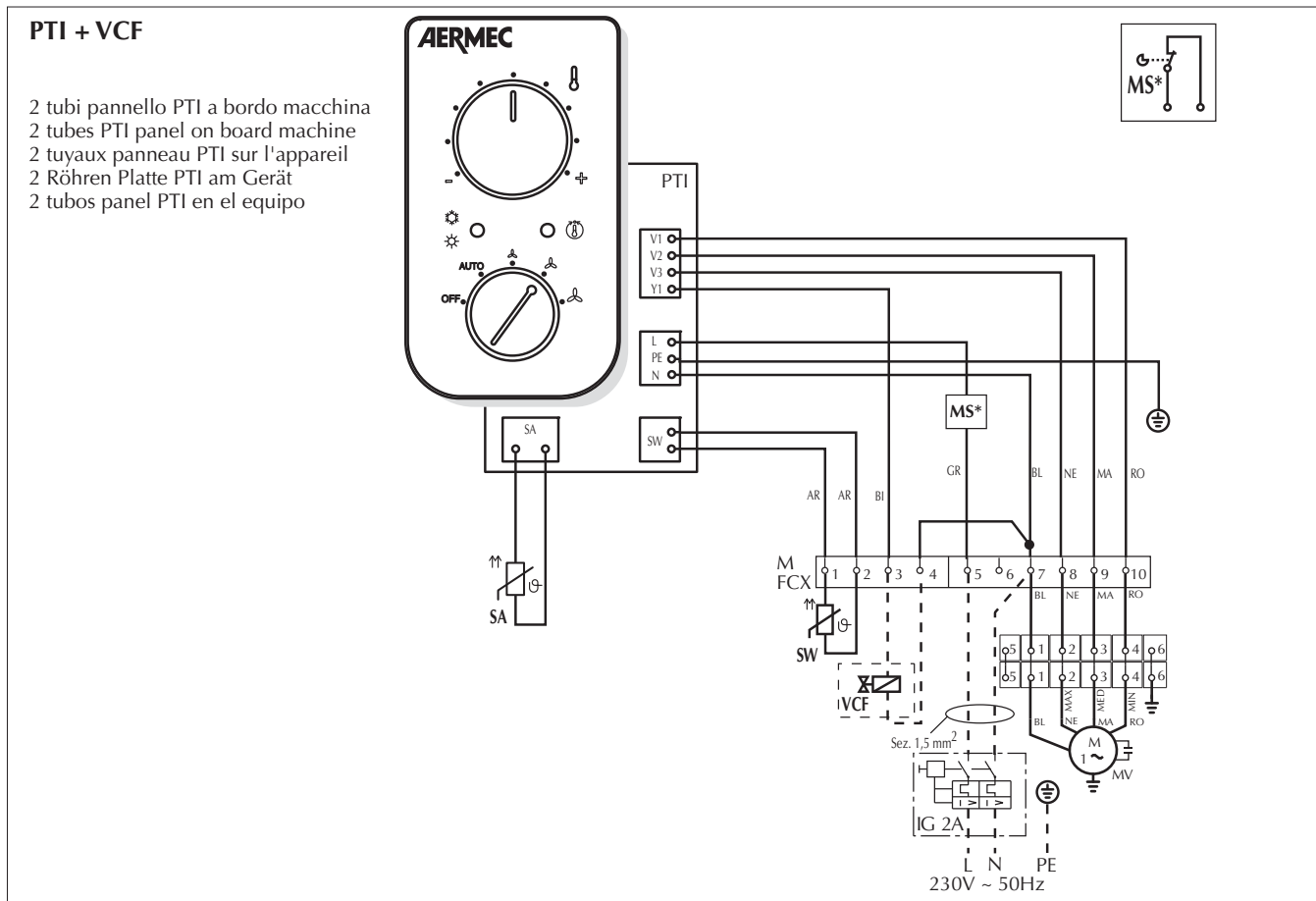
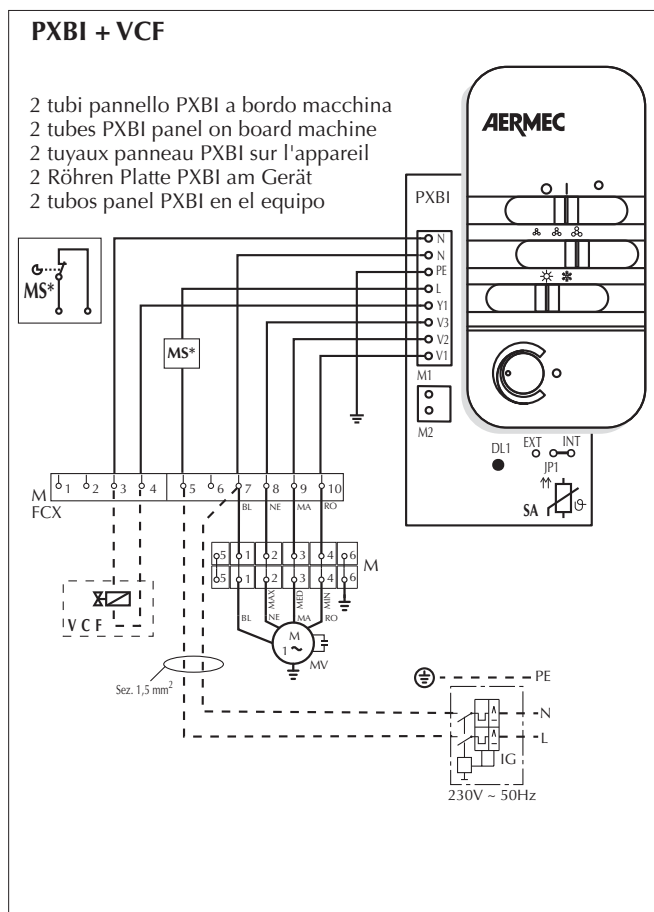
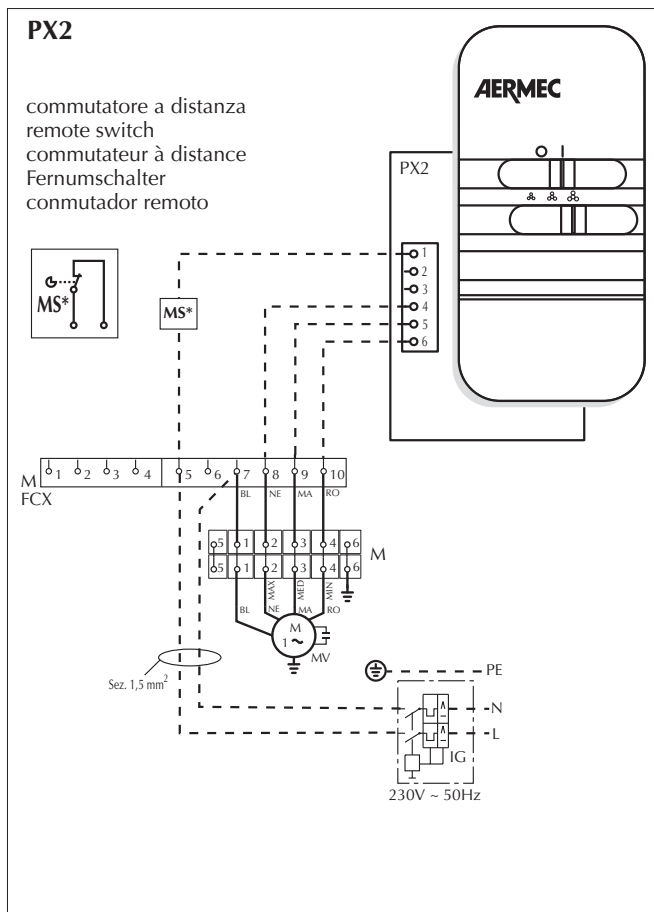


VMF-E1 (master + slave)

VMF-E5  
VMF-E2/E4



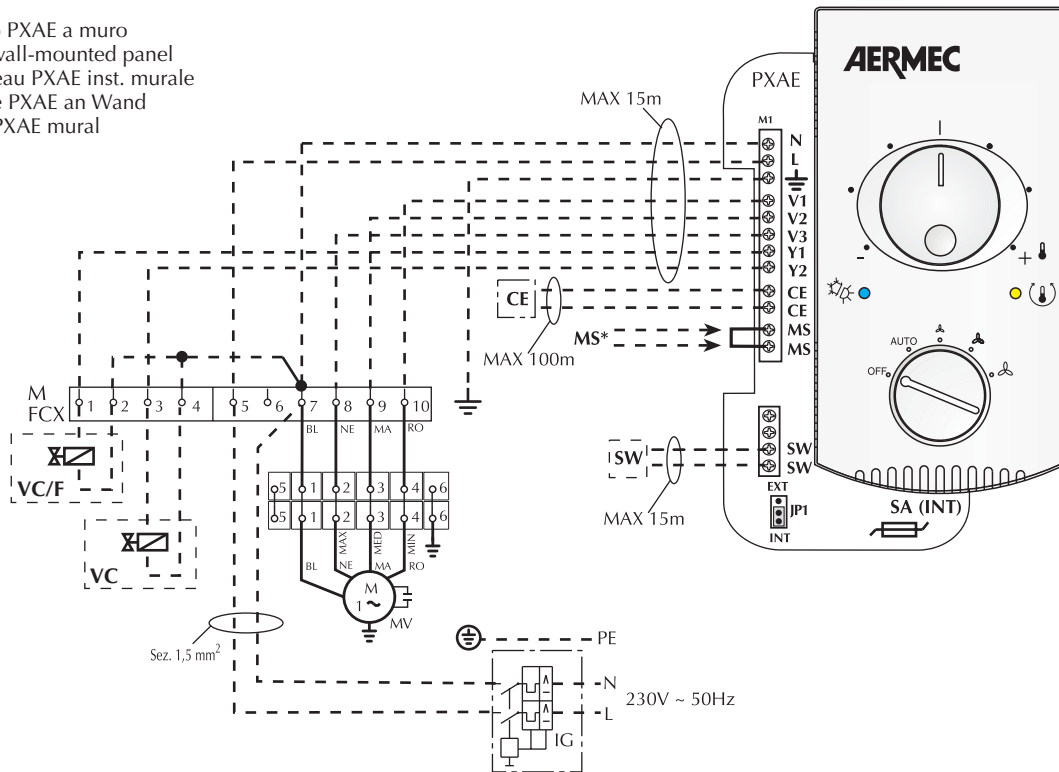
Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

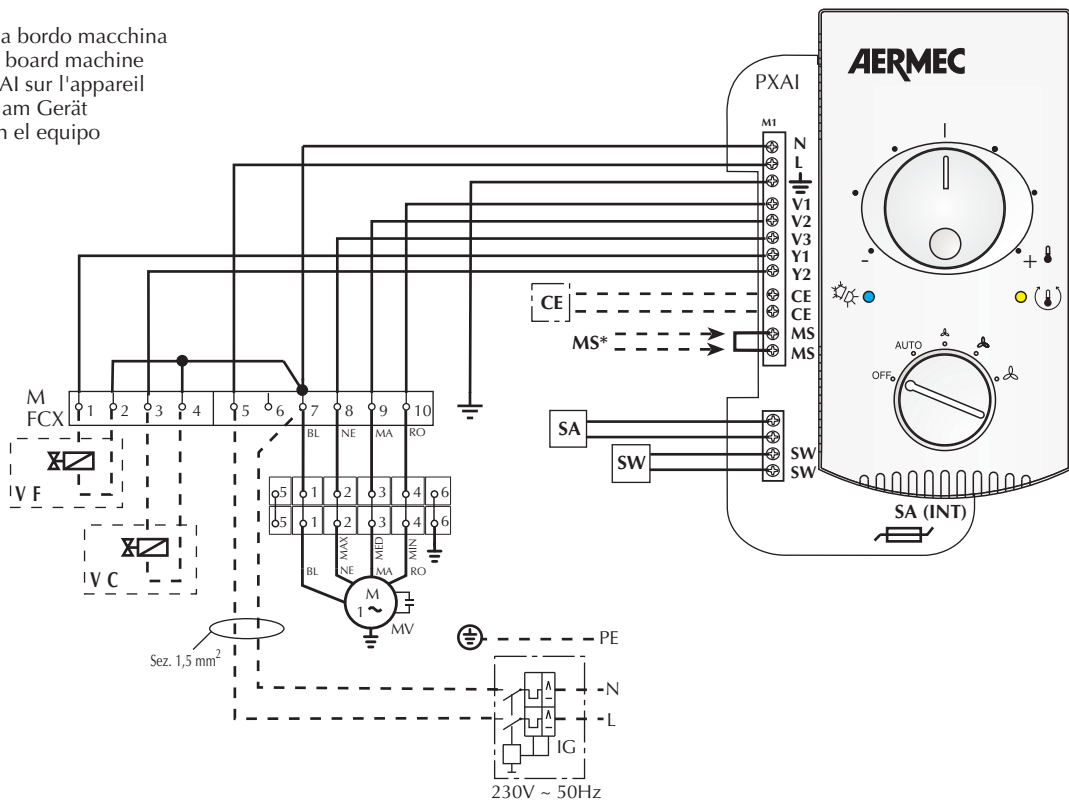
**PXAE + VC + VF**

- 4 tubi pannello PXAE a muro
- 4 tubes PXAE wall-mounted panel
- 4 tuyaux panneau PXAE inst. murale
- 4 Röhren Platte PXAE an Wand
- 4 tubos panel PXAE mural



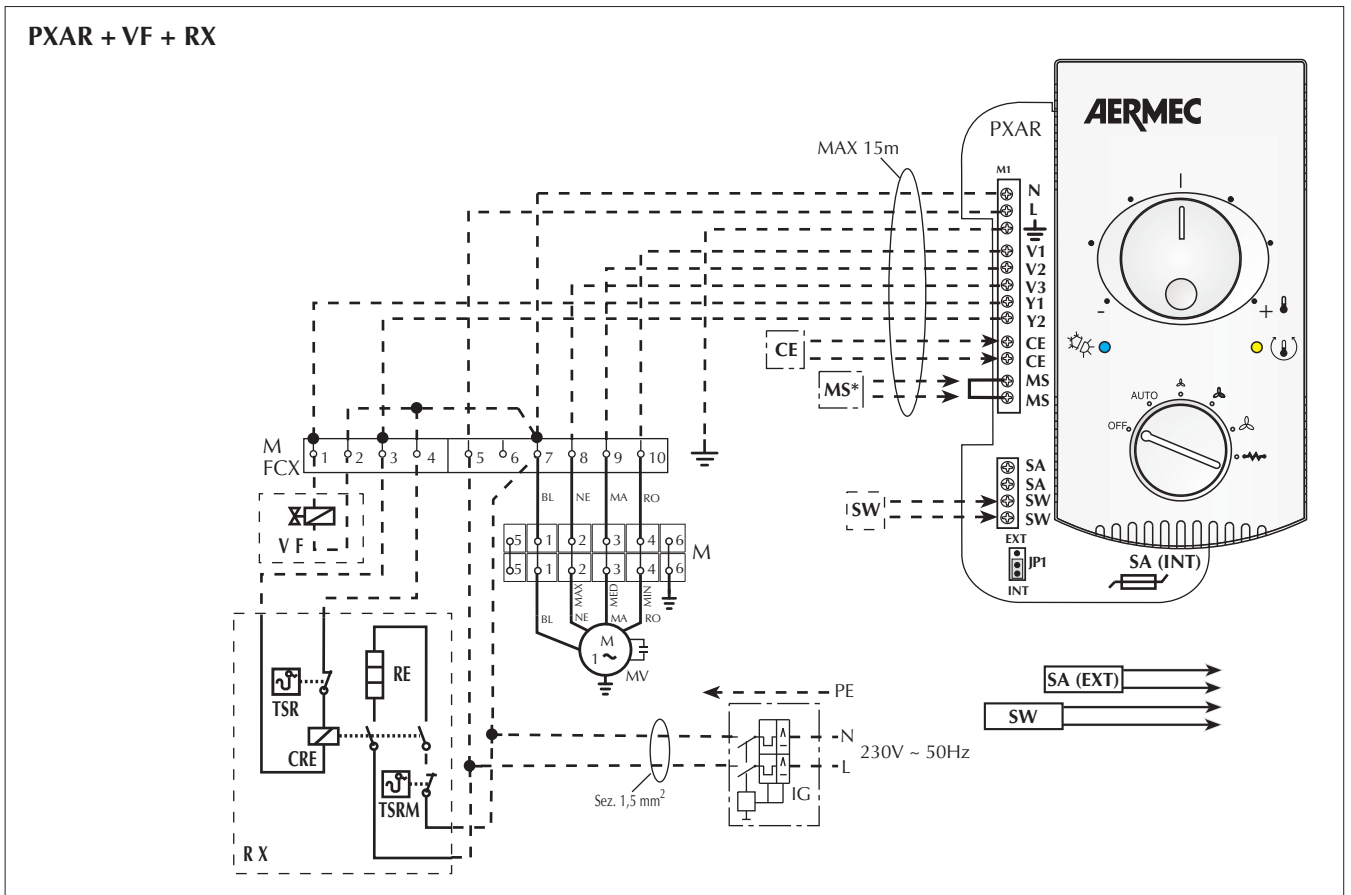
**PXAI + VC + VF**

- 4 tubi pannello PXAI a bordo macchina
- 4 tube PXAI panel on board machine
- 4 tuyaux panneau PXAI sur l'appareil
- 4 Röhren Platte PXAI am Gerät
- 4 tubos panel PXAI en el equipo



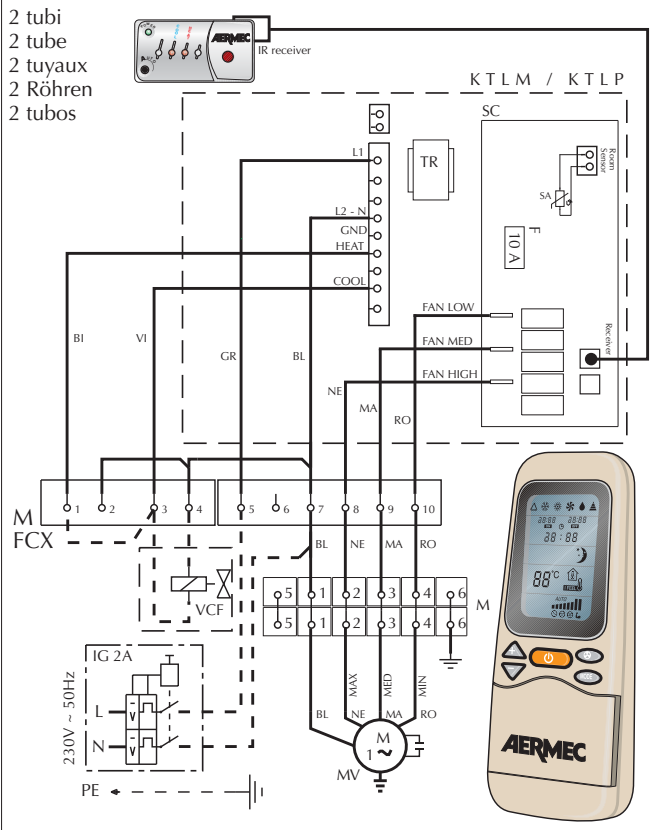
Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

PXAR + VF + RX



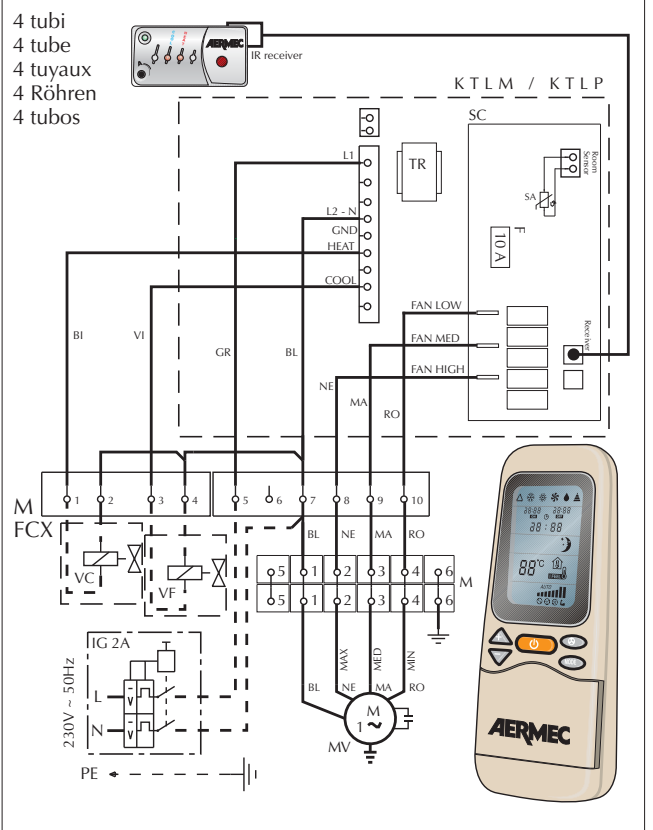
KTLM + VCF

- 2 tubi
- 2 tube
- 2 tuyaux
- 2 Röhren
- 2 tubos



KTLM + VC + VF

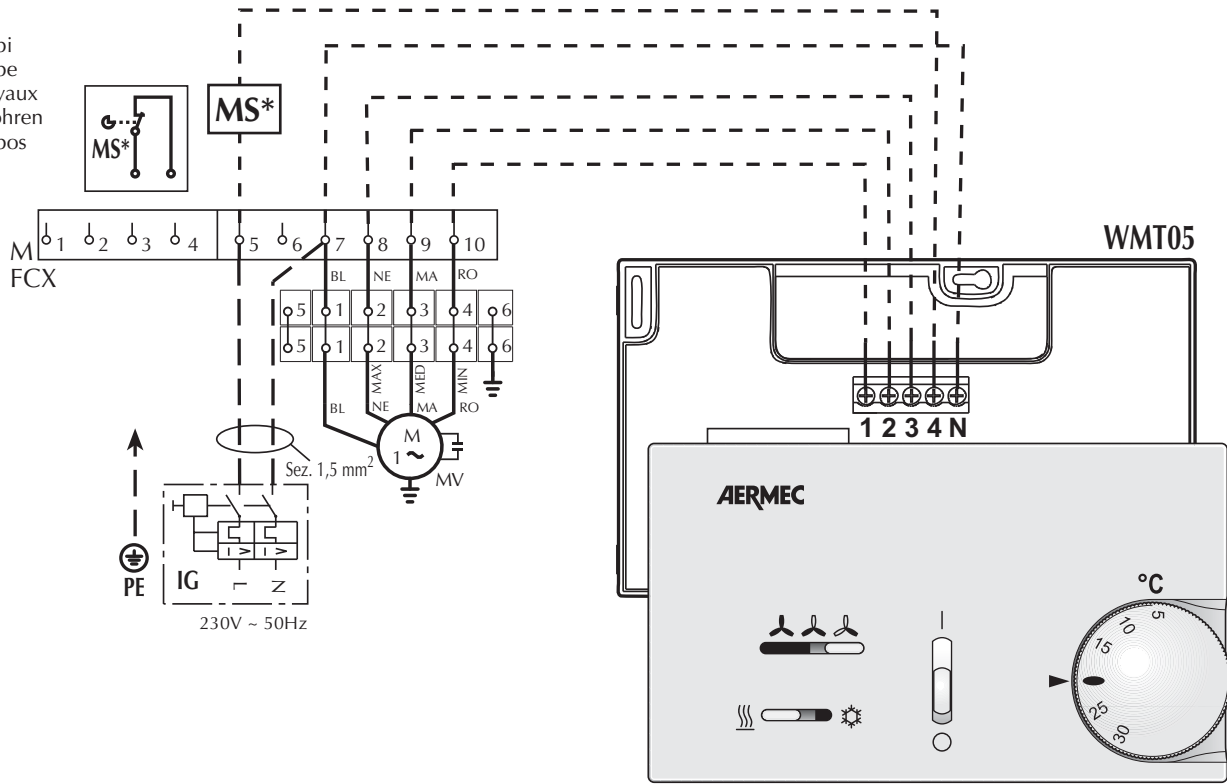
- 4 tubi
- 4 tube
- 4 tuyaux
- 4 Röhren
- 4 tubos



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

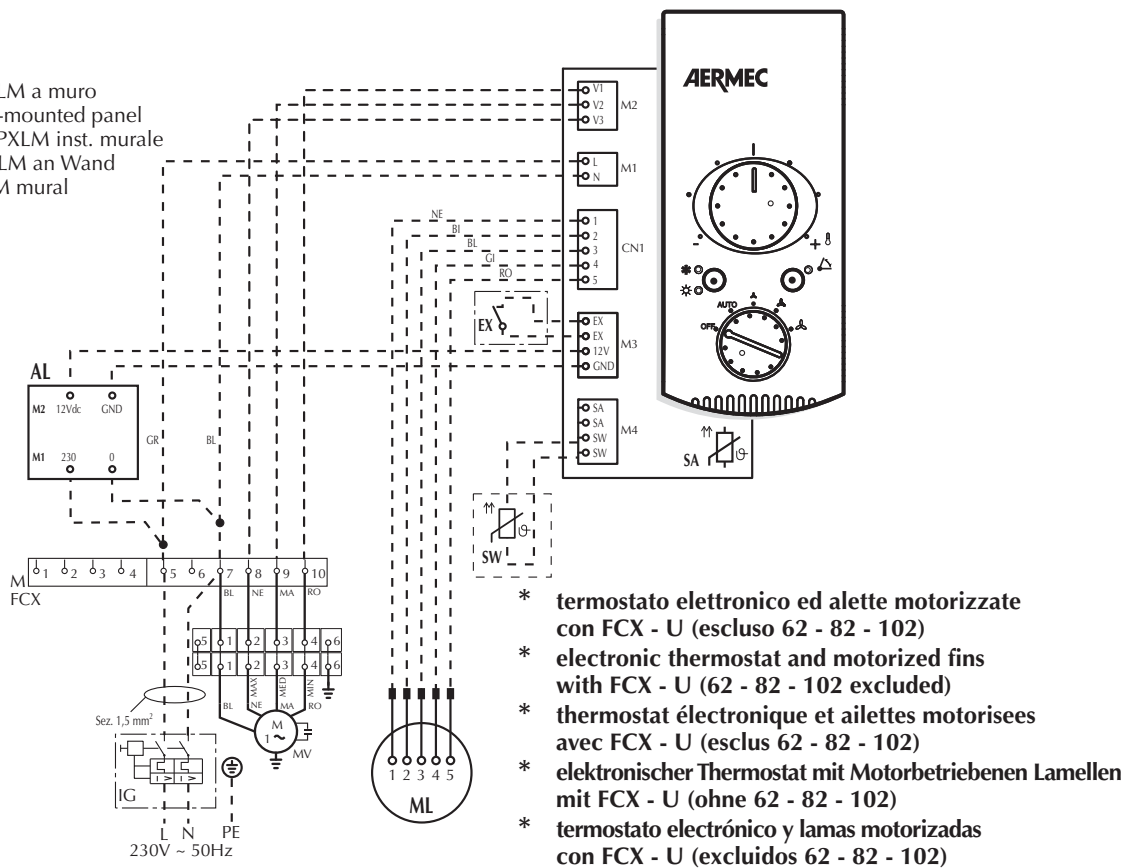
**WMT05**

2 tubi  
2 tube  
2 tuyaux  
2 Röhren  
2 tubos



**FCX U\*  
PXLM**

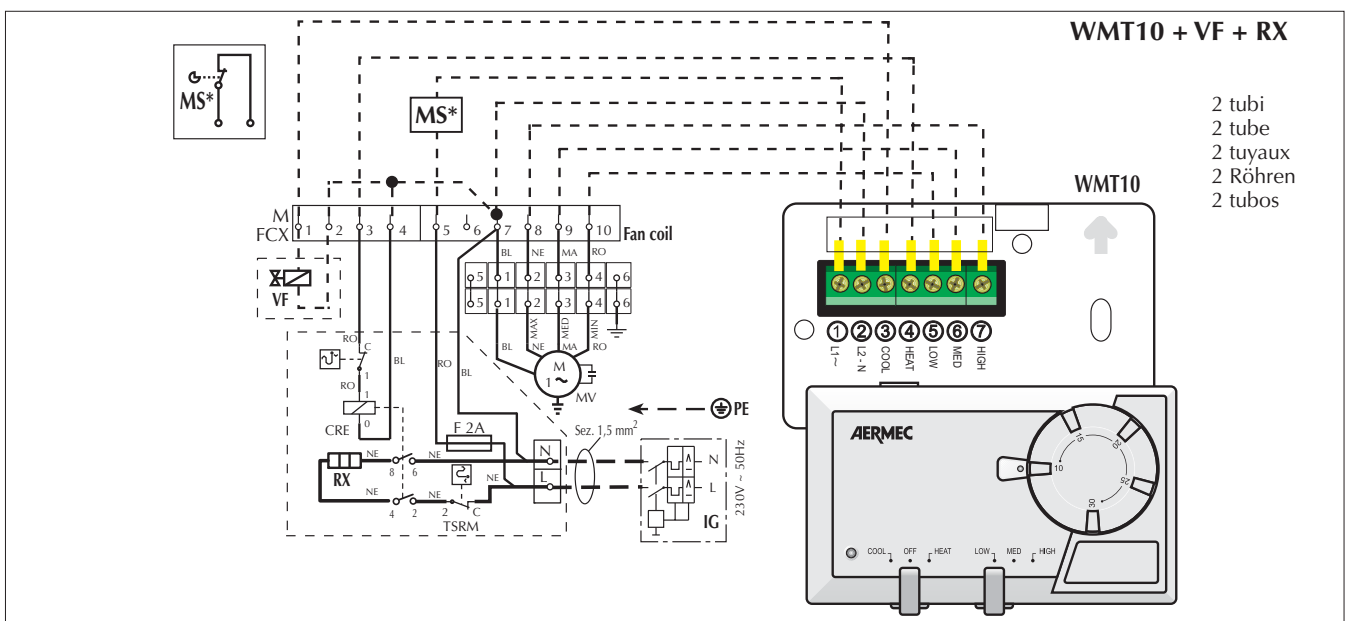
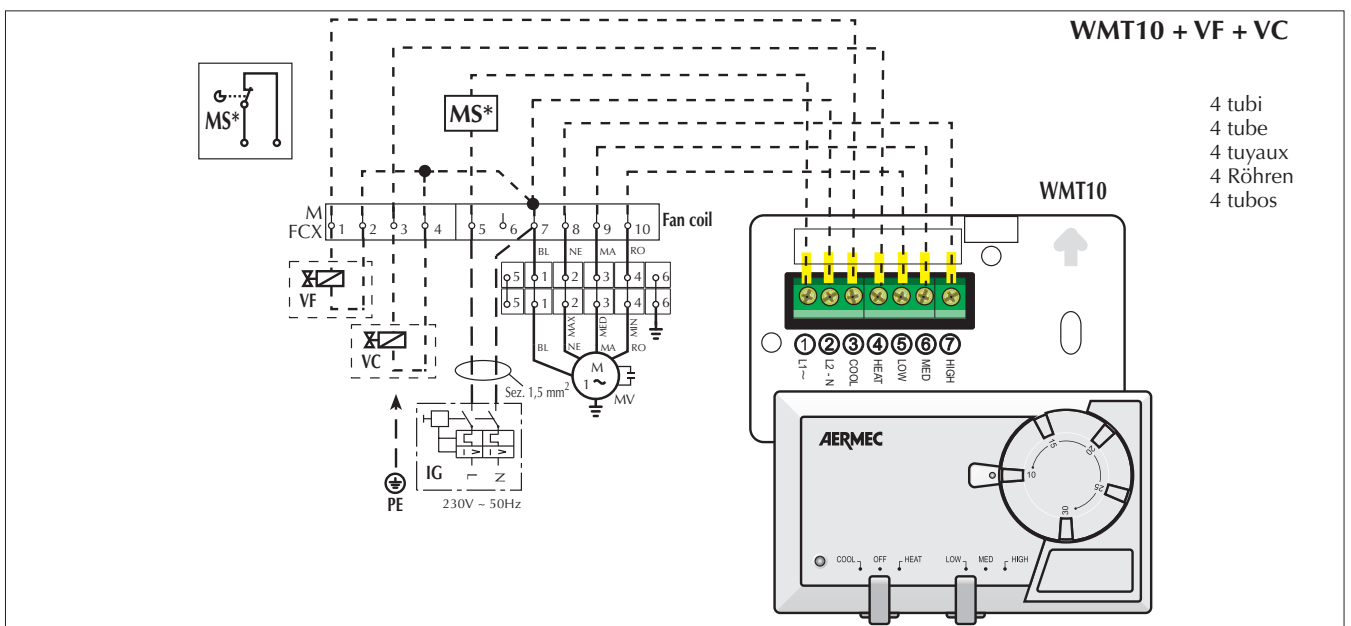
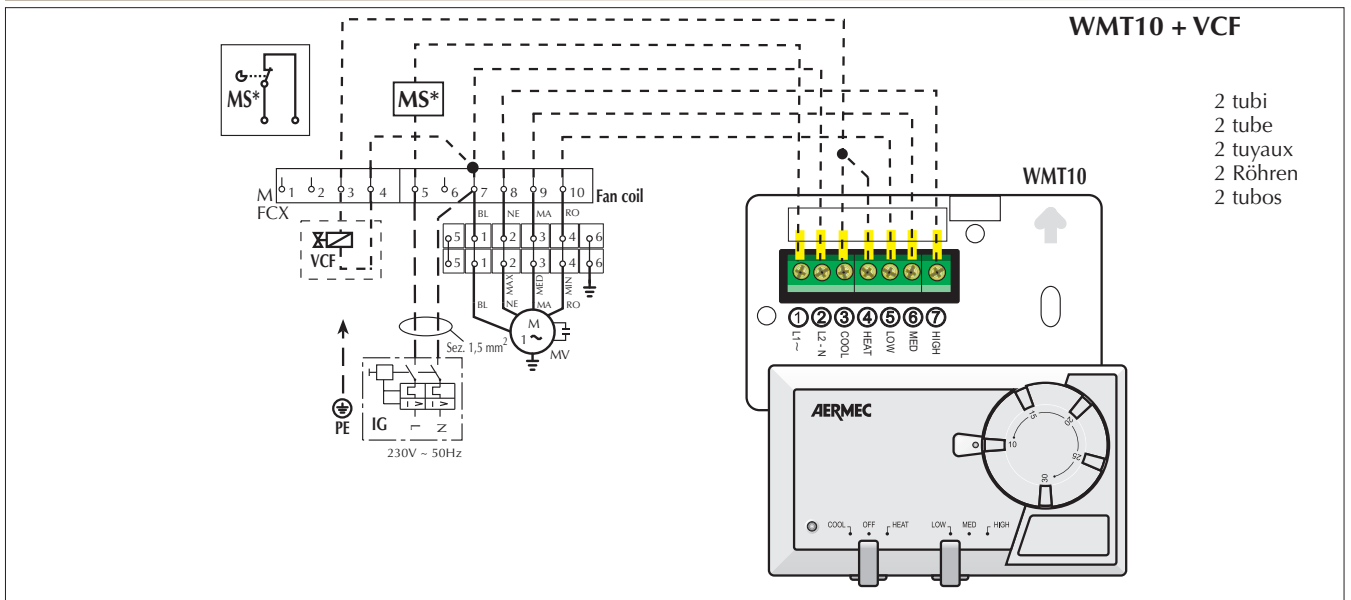
2 tubi pannello PXLM a muro  
2 tubes PXLM wall-mounted panel  
2 tuyaux panneau PXLM inst. murale  
2 Röhren Platte PXLM an Wand  
2 tubos panel PXLM mural



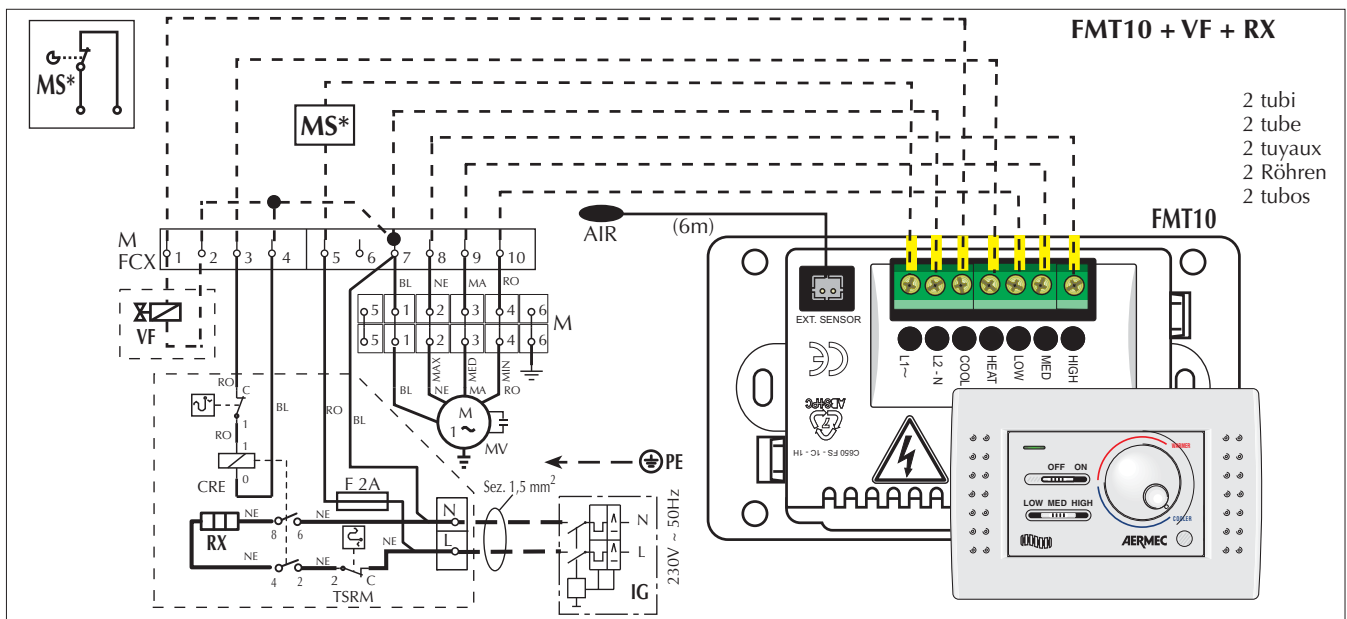
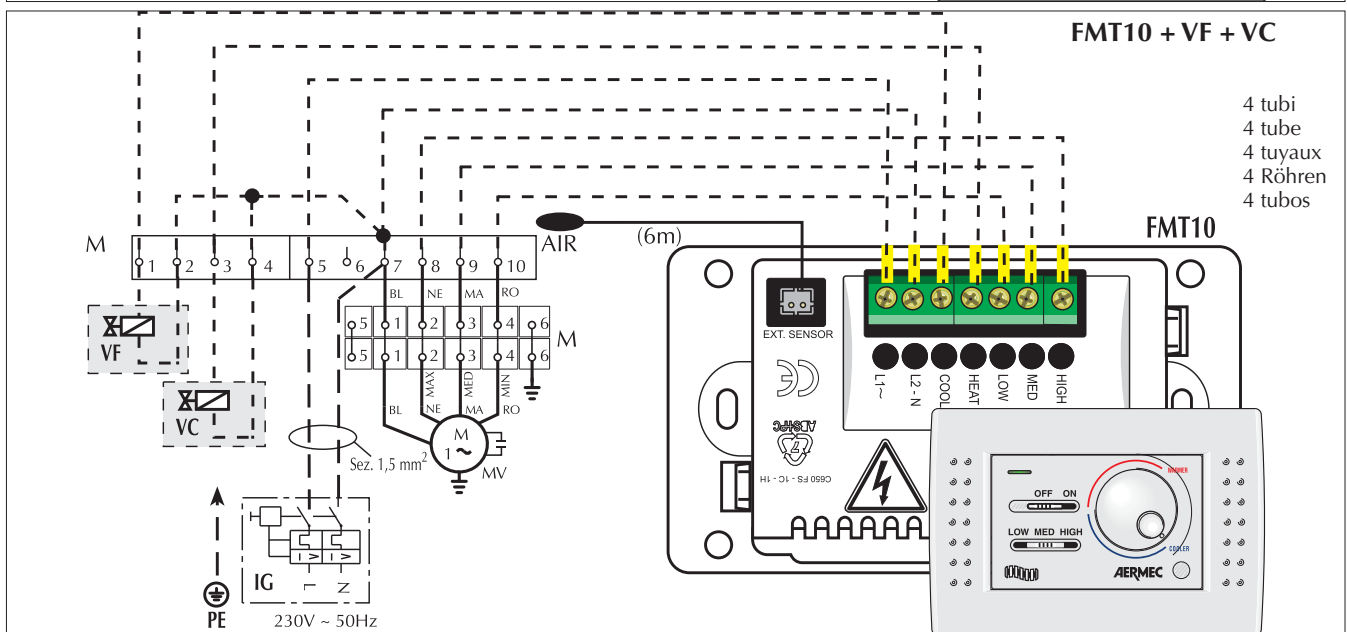
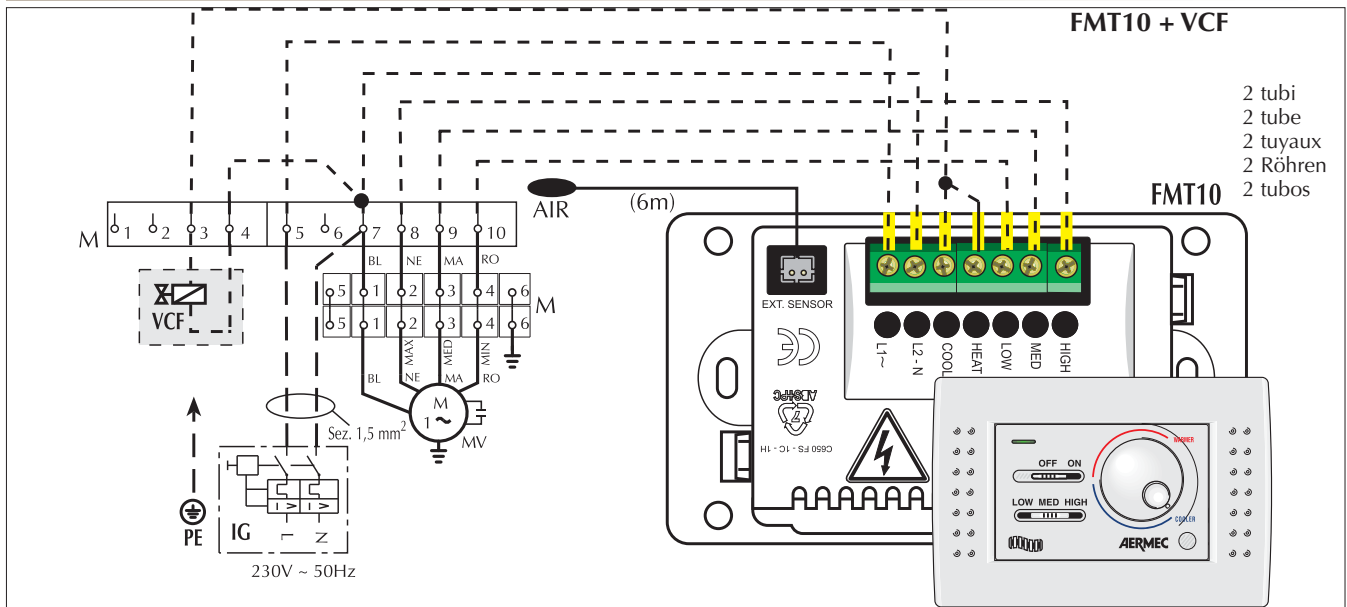
- \* termostato elettronico ed alette motorizzate con FCX - U (escluso 62 - 82 - 102)
- \* electronic thermostat and motorized fins with FCX - U (62 - 82 - 102 excluded)
- \* thermostat électronique et ailettes motorisées avec FCX - U (esclus 62 - 82 - 102)
- \* elektronischer Thermostat mit Motorbetriebenen Lamellen mit FCX - U (ohne 62 - 82 - 102)
- \* termostato electrónico y lamas motorizadas con FCX - U (excluidos 62 - 82 - 102)

Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

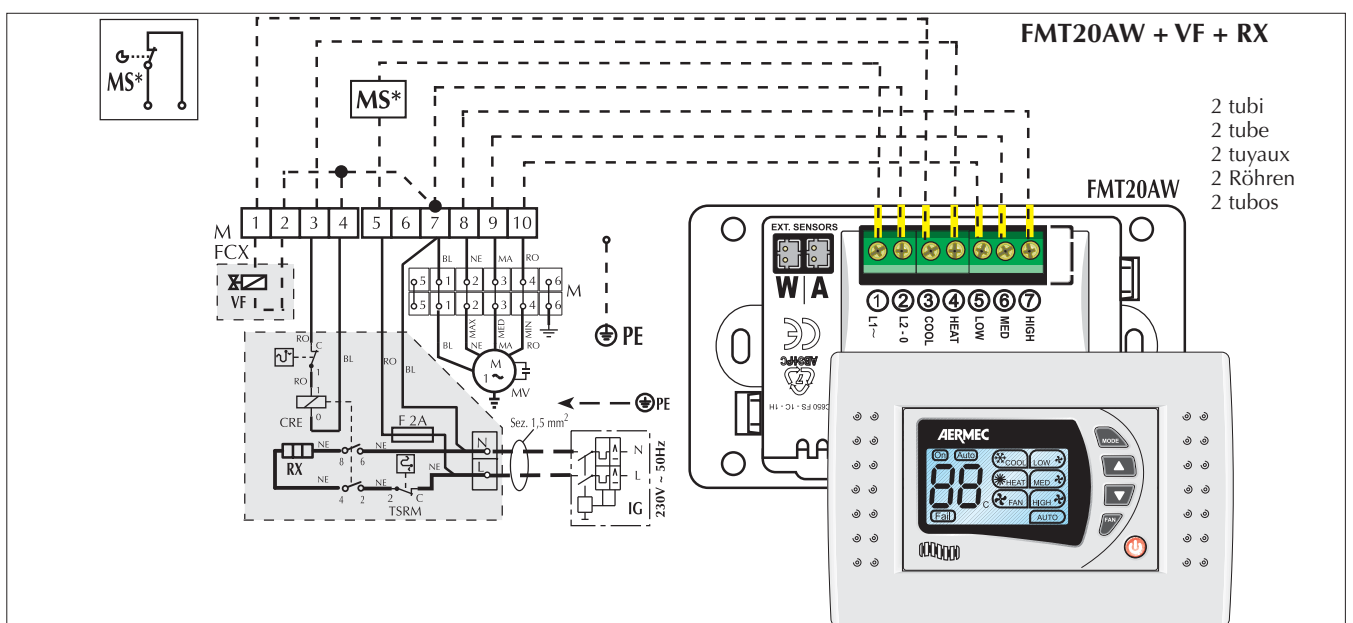
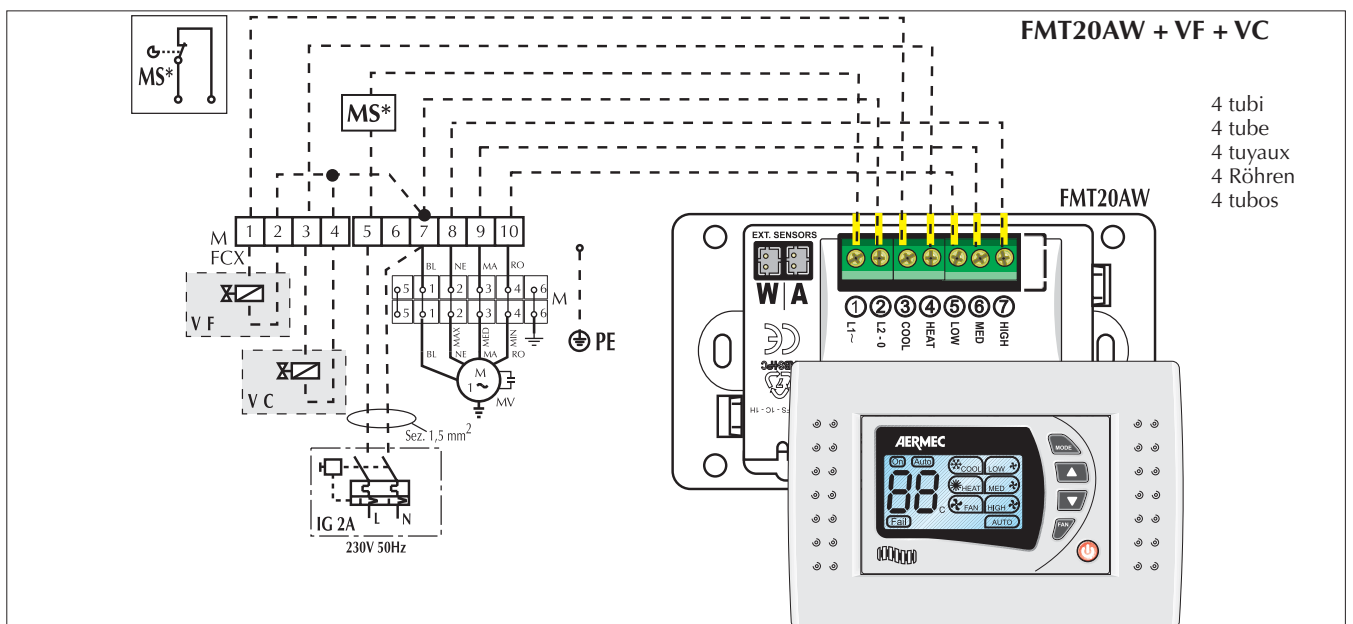
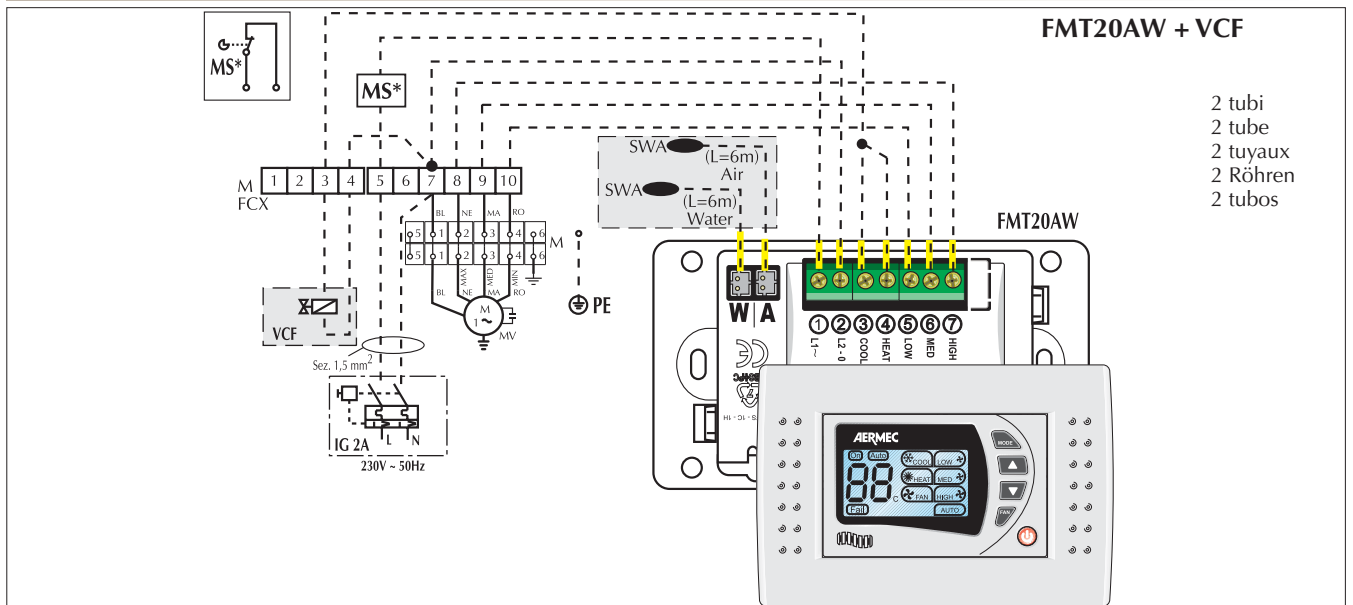




Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina.  
 All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.  
 Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils.  
 Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen.  
 El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

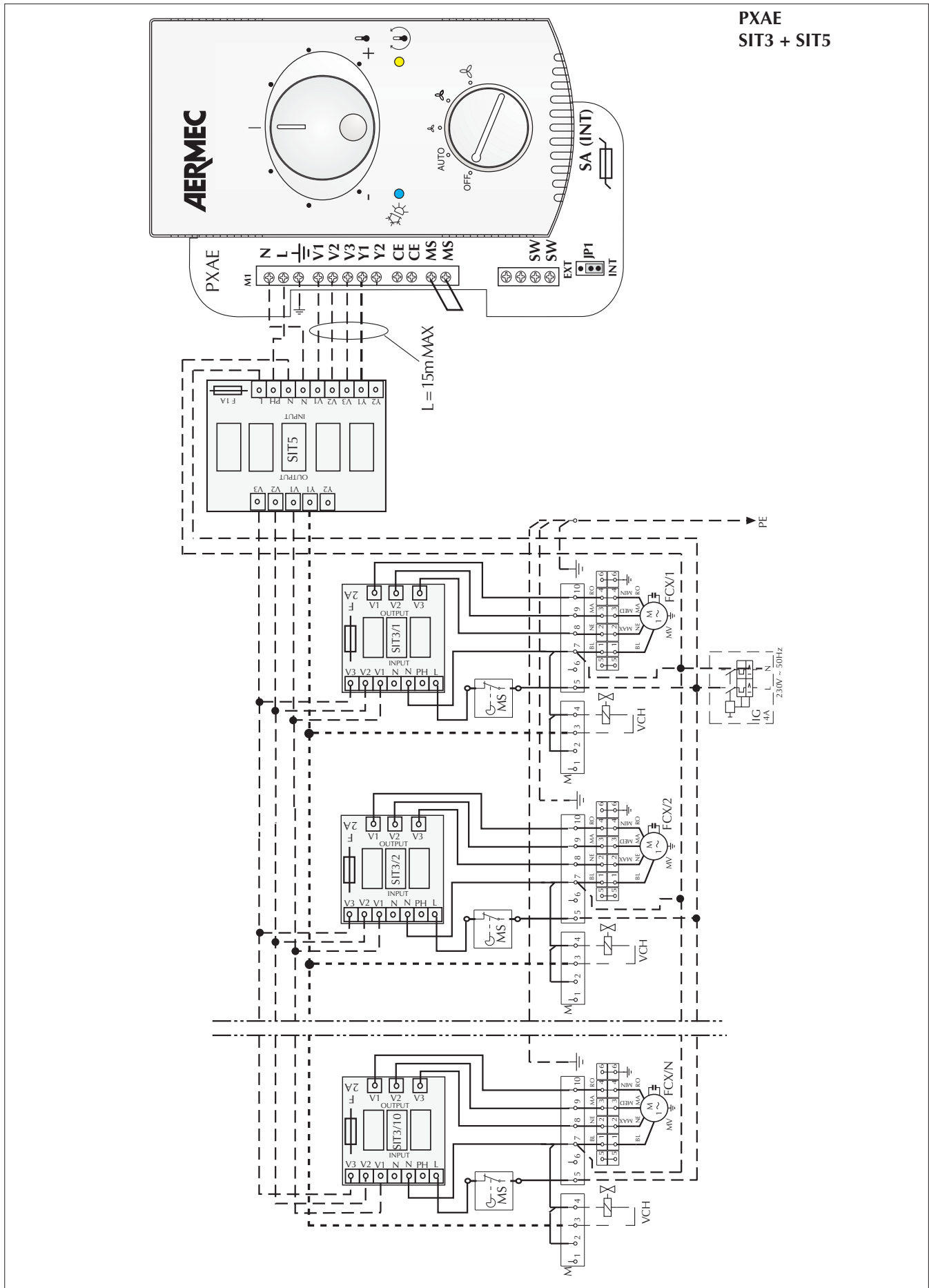


Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina.  
 All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.  
 Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils.  
 Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen.  
 El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

PXAE  
SIT3 + SIT5



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

<b>PROBLEMA • PROBLEM PROBLÈME • PROBLEM PROBLEMA</b>	<b>PROBABILE CAUSA • PROBABLE CAUSE CAUSE PROBABLE • MÖGLICHE URSACHE CAUSA PROBABLE</b>	<b>SOLUZIONE • REMEDY SOLUTION • ABHILFE SOLUCIÓN</b>
Poca aria in uscita. Feeble air discharge. Il y a peu d'air en sortie. Schwacher Luftstrom am Austritt. Poco aire en salida.	Errata impostazione della velocità sul pannello comandi. Wrong speed setting on the control panel. Mauvaise présélection de la vitesse sur le panneau de commandes. Falsche Geschwindigkeitseinstellung am Bedienpaneel. Programación errada de la velocidad en el tablero de mandos.  Filtro intasato. Blocked filter. Filtre encrassé. Filter verstopft. Filtro atascado.	Scegliere la velocità corretta sul pannello comandi. Select the speed on the control panel. Choisir la vitesse sur le panneau de commandes. Die Geschwindigkeit am Bedienpaneel wählen. Elegir la velocidad correcta en el tablero de mandos.  Pulire il filtro. Clean the filter. Nettoyer le filtre. Filter reinigen. Limpiar el filtro.
Non fa caldo. It does not heat. Pas de chaleur. Keine Heizung. No hace calor.	Ostruzione del flusso d'aria (entrata e/o uscita). Obstruction of the air flow (inlet and/or outlet). Obstruction du flux d'air (entrée/sortie). Luftstrom behindert (Eintritt bzw. Austritt). Obstrucción del chorro del aire (entrada y/o salida). Mancanza di acqua calda. Poor hot water supply. Il n'y a pas d'eau chaude. Kein Warmwasser. Falta de agua caliente.	Rimuovere l'ostruzione. Remove the obstruction. Enlever l'objet faisant obstruction. Verstopfung beseitigen. Quitar la obstrucción. Controllare la caldaia. Control the boiler. Vérifier la chaudière. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el calentador.
Non fa freddo. It does not cool. Pas de froid. Keine Kühlung. No hace frío.	Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos. Mancanza di acqua fredda. Poor chilled water supply. Il n'y a pas d'eau froide. Kein Kaltwasser. Falta de agua fría.	Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos. Controllare il refrigeratore. Control the chiller. Vérifier le réfrigérateur. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el refrigerador.
Il ventilatore non gira. The fan does not turn. Le ventilateur ne tourne pas. Ventilator Arbeitet nicht. El ventilador no gira.	Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos. Mancanza di corrente. No current. Il n'y a pas de courant. Kein Strom. Falta de corriente.  L'acqua non ha raggiunto la temperatura d'esercizio.  The water has not reached operating temperature.  L'eau n'a pas atteint la température de service.  Das Wasser hat die Betriebstemperatur nicht erreicht.  El agua no ha alcanzado la temperatura de ejercicio.	Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos. Controllare la presenza di tensione elettrica. Control the power supply. Contrôler l'alimentation électrique. Kontrollieren, ob Spannung anliegt. Comprobar la presencia de tensión eléctrica. Controllare la caldaia o il refrigeratore. Controllare il settaggio del termostato. Please check up the boiler or the chiller. Check up the thermostat settings. Contrôler la chaudière ou le refroidisseur. Contrôler le réglage du thermostat. Das Heiz- oder Kühlaggregat überprüfen. Die Einstellungen des Temperaturreglers überprüfen. Comprobar el calentador o el refrigerador. Comprobar la programación del termostato.
Fenomeni di condensazione sulla struttura esterna dell'apparecchio. Condensation on the unit cabinet. Phénomènes de condensation sur la structure extérieure de l'appareil. Kondenswasserbildung am Gerät. Fenómenos de condensación en la estructura externa del aparato.	Sono state raggiunte le condizioni limite di temperatura e umidità descritte in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". The limit conditions of temperature and humidity indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE" have been reached. On a atteint les conditions limite de température et d'humidité indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Erreichen der maximalen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte (siehe Abschnitt "DURCHSCHNITTLLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR"). Se han alcanzado las condiciones límites de temperatura y humedad descritas en "MÍNIMA TEMPERATURA MEDIA DEL AGUA".	Innalzare la temperatura dell'acqua oltre i limiti minimi descritti in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". Increase the water temperature beyond the minimum limits indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE". Elever la température de l'eau au-delà des limites minimales indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Wassertemperatur über die um Abschnitt "DURCHSCHNITTLLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR" angegebenen min. Werte erhöhen. Aumentar la temperatura del agua por encima de los límites descritos en "Mínima temperatura media del agua".

**Per anomalie non contemplate, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza.**

**For anomalies don't hesitate, contact the aftersales service immediately.**

**Pour toute anomalie non répertoriée, consulter le service après-vente.**

**Sich bei hier nicht aufgeführten Störungen umgehend an den Kundendienst wenden.**

**En el caso de anomalías no contempladas, ponerse en contacto de inmediato con el Servicio de Asistencia.**



### GARANZIA DI 3 ANNI

La garanzia è valida solo se l'apparecchio è venduto ed installato sul territorio italiano. Il periodo decorre dalla data d'acquisto comprovata da un documento che abbia validità fiscale (fattura o ricevuta) e che riporti la sigla commerciale dell'apparecchio. Il documento dovrà essere esibito, al momento dell'intervento, al tecnico del Servizio Assistenza Aermec di zona.

Il diritto alla garanzia decade in caso di:

- interventi di riparazione effettuati sull'apparecchiatura da tecnici non autorizzati;
- guasti conseguenti ad azioni volontarie o accidentali che non derivino da difetti originari dei materiali di fabbricazione.

AERMEC Spa effettuerà la riparazione o la sostituzione gratuita, a sua scelta, delle parti di apparecchiatura che dovessero presentare difetti dei materiali o di fabbricazione tali da impedirne il normale funzionamento. Gli eventuali interventi di riparazione o sostituzione di parti dell'apparecchio, non modificano la data di decorrenza e la durata del periodo di garanzia. Le parti difettose sostituite resteranno di proprietà della AERMEC Spa.

Non è prevista in alcun caso la sostituzione dell'apparecchio. La garanzia non copre le parti dell'apparecchio che risultassero difettose a causa del mancato rispetto delle istruzioni d'uso, di un'errata installazione o manutenzione, di danneggiamenti dovuti al trasporto, di difetti dell'impianto (es: scarichi di condensa non efficienti). Non sono coperte, infine, le normali operazioni di manutenzione periodica (es: la pulizia dei filtri d'aria) e la sostituzione delle parti di normale consumo (es: i filtri d'aria).

**Le agenzie di Vendita Aermec ed i Servizi di Assistenza Tecnica Aermec della vostra provincia sono negli Elenchi telefonici dei capoluoghi di provincia - vedi "Aermec" - e nelle Pagine Gialle alla voce "Condizionatori d'aria - Commercio".**



Aermec partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

Aermec is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

Aermec participe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.

Aermec ist am Zertifikations - Programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgeführt.

AERMEC S.p.A. participa en el programa de certificación EUROVENT. Sus equipos aparecen en el directorio de productos certificados EUROVENT.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

ILos datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

#### AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com